

## **RACISMO Y DIVERSIDAD CULTURAL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN ESPAÑOLES (1995-2000)**

Antonio Miguel Bañón Hernández

*Departamento de Filología Española y Latina (Universidad de Almería, España)*

### INTRODUCCIÓN

Uno de los trabajos más importantes sobre inmigración publicados en nuestro país en el último lustro ha sido *La inmigración inesperada. La población extranjera en España (1991-1995)*, elaborado por el sociólogo Antonio Izquierdo en 1996. Es un libro, pues, que se ocupa del período inmediatamente anterior al que nos proponemos tratar en este informe y que mencionamos sobre todo por la aparición en su título del adjetivo “inesperada”. En efecto, en los últimos años, los periodistas españoles han tenido que dar cuenta de una realidad más o menos reciente: la inmigración; por otro lado, y en lógica correspondencia, hasta no hace mucho, no se ha sentido, entre los investigadores de nuestro país, la necesidad de analizar en profundidad las intensas y complejas relaciones existentes entre racismo, antirracismo y medios de comunicación. Esta situación difiere notablemente de lo que puede observarse en otros países de nuestro entorno europeo, como también difiere el hecho de que España haya tenido que actuar (no siempre con disgusto) como primer vigilante de las fronteras entre Europa y África.

En la última década, y, especialmente, en los últimos cinco o seis años, se ha abierto en España un intenso debate social sobre el racismo. Prensa, radio y televisión han participado en dicho debate no sólo ofreciendo la infraestructura necesaria para el intercambio de los distintos discursos y de las distintas ideologías que lo conforman, sino también participando en él en tanto que defensores, igualmente, de alguno de esos discursos o de alguna de esas opciones ideológicas. Dicho desde la perspectiva del investigador, los medios han actuado, al mismo tiempo, como informadores y como informantes en torno al racismo y a la diversidad cultural. Sociólogos, trabajadores sociales, antropólogos, analistas del discurso, teóricos de la comunicación de masas, pedagogos, sindicalistas, políticos y miembros de distintas ONGs, junto con los propios periodistas, han contribuido, en estos últimos años, a la reflexión conjunta sobre las repercusiones sociales de esa doble función mediática.

En el presente documento nos proponemos informar, a partir de los datos que obran en nuestro poder, sobre las diferentes iniciativas que estos actores sociales implicados han llevado a cabo ya sea para aplaudir determinadas actuaciones de los medios españoles en contra de la intolerancia y a favor de la interculturalidad, ya para denunciar su comportamiento (directa o indirectamente) discriminatorio y para proponer alternativas semiológicas y discursivas. Para ello, hemos dividido el siguiente apartado en cuatro secciones: 1. Contribuciones de investigadores y grupos de investigación de las universidades españolas; 2. Aportaciones de las Asociaciones y Organizaciones no Gubernamentales; 3. Iniciativas de los propios medios y de los periodistas; y 4. Propuestas de las Administraciones y de los Sindicatos.

RACISMO Y DIVERSIDAD CULTURAL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN ESPAÑOLES

## 1. Contribuciones de investigadores y grupos de investigación de las Universidades españolas

La editorial del número 16 de la revista *Noticias de Comunicación*, correspondiente al 1 de abril de 2000, lleva por título "Los medios de comunicación ante el desafío de la interculturalidad"<sup>1</sup>. Empieza así: "La interculturalidad, entendida como la convivencia pacífica o el diálogo entre individuos de culturas distintas, es hoy característica de muchas sociedades avanzadas occidentales. El diálogo intercultural supone un reto para toda la sociedad. La exclusión social, el racismo y la xenofobia hacia el *otro* no cesan de crecer a un ritmo preocupante. Los medios de comunicación, uno de los principales agentes de socialización en la actualidad, deben tomar partido en este desafío. El tratamiento mediático acerca de la multiculturalidad, el racismo y la inmigración sigue siendo discriminatorio, como lo demuestran las numerosas investigaciones que se han venido realizando sobre dichos aspectos desde múltiples disciplinas, entre ellas, las ciencias de la comunicación". Tal vez sea demasiado optimista decir que son "numerosas" las investigaciones realizadas en nuestro país sobre este tema, pero sí es cierto que en los últimos años se ha observado un creciente interés, como lo demuestra, por ejemplo, el hecho de que se haya promocionado la traducción al español de los trabajos de Teun van Dijk sobre racismo y medios de comunicación. En este sentido, resulta obligado mencionar el libro *Racismo y análisis crítico de los medios*, publicado por la editorial Paidós en Barcelona el año 1997, en donde se recogen trabajos elaborados entre los años 1987 y 1995.

Parece lógico, hasta cierto punto, que los investigadores de las universidades que pertenecen a regiones en las que existe mayor presencia de inmigrantes se decidan a analizar con mayor intensidad la perspectiva discursiva desde la que los medios de comunicación de masas se aproximan a los procesos migratorios. Cataluña es una de esas regiones y, en este sentido, merece la pena destacar la labor realizada por un grupo de personas adscritas, en su mayoría, a la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB). Es el caso de Miquel Rodrigo Alsina. En los últimos años, Rodrigo ha analizado en distintos trabajos la comunicación intercultural. En 1996, publicó "Los estudios de comunicación intercultural" y, un año más tarde, "Elementos para una comunicación intercultural". Ambos eran el preludeo de un libro que vio la luz en 1999 y que llevó por título *Comunicación intercultural*. Distingue el autor entre la comunicación intercultural interpersonal y la comunicación intercultural mediada, a la que pertenece, precisamente, la realizada a través de los medios de comunicación. Para el autor, éstos se aproximan a la inmigración desde un punto de vista etnocéntrico; ahora bien, habría que diferenciar dos tipos de etnocentrismo: aquel que se manifiesta de manera latente y que resulta inevitable en tanto que todos tendemos a interpretar los acontecimientos a partir de nuestro bagaje cognitivo y emotivo, cosa que también hacen los medios; y ese otro etnocentrismo, más duro, que convierte al "otro" en una abstracción, en un colectivo indiferenciado, en un estereotipo y que presta atención especial a las diferencias generalizantes y a las características más inasimilables para la propia cultura. La información que los medios españoles, en general, ofrecen sobre el Magreb, centrada, fundamentalmente, en guerras, violencia, tragedias, etc. sería uno de los ejemplos más significativos aludidos por Miquel Rodrigo, quien, además, en las páginas 89 y 90, ofrece unas propuestas alternativas a este etnocentrismo negativo de los medios de comunicación, que podríamos resumir en estas cuatro: tomar conciencia de su propio etnocentrismo,

---

<sup>1</sup> <http://comunicacion.boschce.es/hemeroteca/nc016.htm>.

propiciar la crítica entre los propios periodistas y entre los lectores, cambiar algunos contenidos basados en estereotipos y evitar, en la medida de lo posible, el uso de presuposiciones que suelen conducir a malentendidos.

Miquel Rodrigo Alsina y Manuel Martínez Nicolás, profesor de la Universidad de Santiago de Compostela, elaboraron en 1997 un interesante artículo titulado "Minories ètniques i premsa europea d'elit". En él estudiaban el tratamiento dado, durante los años 1994 y 1995, a las minorías étnicas en ocho diarios europeos: *ABC* (en su edición para Cataluña), *El País* (también en su edición para Cataluña), *Le Figaro*, *Le Monde*, *Corriere della Sera*, *La Repubblica*, *The Times* y *The Guardian*. De los datos recogidos minuciosamente por ambos autores a propósito de: a) el espacio concedido por los diarios al tema y la presencia o no de información gráfica, b) la sección en la que aparecía la información y el género en la que se enmarcaba, c) su contextualización (por ejemplo, si la noticia aparecía agrupada con otros relatos sobre el mismo asunto o con artículos de opinión referidos al mismo tema), d) el tipo de actores mencionados y su función, e) las referencias o no a precedentes o causas históricas, así como a posibles actuaciones futuras, f) la denominación seleccionada para referirse a las minorías, g) su adscripción a temas tales como la delincuencia, la violencia, la ilegalidad, la integración, la victimización o la participación, h) y, finalmente, las fuentes citadas (políticas, policiales y judiciales, sociales y laborales, de las propias minorías, de grupos racistas, de medios de comunicación, etc.), se concluía, entre otras cosas, lo siguiente: 1. Que la prensa de élite asocia principalmente la información sobre minorías étnicas con el conflicto, lo que transmite una imagen problemática de ellas. Los autores recuerdan que este tipo de orientación (más propicia a resaltar lo conflictivo y atenuar lo cooperativo) resulta natural para los medios en el tratamiento de numerosos temas y no sólo el referido a las minorías. El verdadero problema reside en el hecho de que casi nunca se hable de aspectos positivos de las minorías y de la inmigración, como sería su aportación cultural a la sociedad de la que forman parte, ausencia que impide la existencia de referentes alternativos que faciliten la asociación de las minorías con temas alejados de la conflictividad social. 2. Que según la ideología de los diarios (conservadora o liberal) no existen tantas diferencias como era previsible y que, en todo caso, esas diferencias se manifestaban fundamentalmente en los editoriales, dado que los diarios conservadores situaban el conflicto sobre todo en la esfera de lo policial y judicial, en tanto que los liberales solían preferir la esfera política. 3. Que no siempre existe correspondencia entre los actores más citados y las fuentes de las minorías que más aparecen. En el caso de España, los actores más citados son los marroquíes, mientras que las fuentes de las minorías más citadas son los gitanos. Así pues, existen minorías con mayor capacidad para hacerse oír que otras<sup>2</sup>.

Raúl Martínez Corcuera publicó en 1998 un artículo en la *Revista Latina de Comunicación Social* titulado "Minorías en los medios de comunicación. 1997, Año Europeo contra el Racismo". Recuerda Martínez Corcuera que el tratamiento comunicativo de las migraciones suele desarrollarse en dos fases: *fase de exclusión*, en donde las minorías son invisibles; contribuyen al desarrollo del país, pero no se les reconoce un estatuto social. Esta situación corresponde, según el autor, a los primeros años de la década de los 90. En una *segunda fase*, las minorías son percibidas como amenaza del orden social. Ésta sería la fase en la que se situaría España a finales de la década de los 90.

---

<sup>2</sup> Este trabajo es uno de los frutos del proyecto de investigación PS92-0049 titulado *Minories ètniques en la premsa europea* y dirigido por el doctor Rodrigo. También participaron en el proyecto Ferrán Fernández Muñoz, Manuel Martínez Nicolás y Dolores Montero Sánchez. Se desarrolló entre el año 1993 y 1996.

En cuanto al análisis textual, Martínez Corcuera afirma que el mayor porcentaje de la información durante 1997 nos muestra inmigrantes detenidos o muertos en su intento para llegar a nuestro país o cruzarlo para llegar a Europa. Se muestra la inmigración, pues, relacionada en todo momento con circunstancias policiales y con supuesta criminalidad. Normalmente, también aparece, como perspectiva complementaria a la anterior, una visión caritativa de las penosas circunstancias en las que vive esta parte de la población, idea que, como veremos, es desarrollada, igualmente, por Marta Rizo García. Además, la reiteración de informaciones sobre la entrada de inmigrantes genera, con frecuencia, una sensación de supuesta llegada masiva, sensación que se transmite, especialmente, al hablar de Melilla.

Marta Rizo García ha escrito recientemente dos trabajos sobre el discurso televisivo a propósito de los inmigrantes. Sus títulos: "El discurso sobre el otro en la televisión: una propuesta de análisis" (2000a) y "Miedo y compasión: dos estrategias de movilización afectiva en el discurso informativo sobre el inmigrante" (2000b). En el primero se ofrecen las siguientes hipótesis: 1. En los informativos de televisión, el otro por excelencia es el inmigrante extracomunitario, que se presenta como extraño, perteneciente a grupos poco o nada organizados, sin influencia social ni política, y residente en guetos. 2. Los temas principales al hablar del otro son: la inmigración llamada ilegal y los controles gubernamentales, las relaciones raciales y la delincuencia. 3. Presentación siempre positiva de las acciones sociales y oficiales del endogrupo mayoritario. 4. Los protagonistas de las noticias suelen ser los que tienen el poder. 5. Los sucesos étnicos suelen tener relevancia cuando es algo negativo. 6. La vida cotidiana de los inmigrantes y su participación en cultura, política y economía suelen ser temas ignorados o infravalorados. 7. La discriminación no se presenta como una propiedad estructural de una sociedad racista, siendo atribuida a grupos de alterados y a acciones puntuales. 8. Las imágenes de televisión suelen contribuir a estereotipar a los otros a partir, en muchos casos, de la transmisión de mensajes de tolerancia.

En su segundo trabajo analiza, partiendo de la idea según la cual los medios de comunicación tienen un evidente papel en la educación emotiva y sentimental de la sociedad receptora, la movilización de emociones (miedo y compasión) como estrategia comunicativa que esos medios utilizan, a veces de manera sutil e indirecta, para marcar nítidamente diferencias entre *nosotros* y *ellos*. Por lo que se refiere al miedo, las noticias televisivas sobre la inmigración consiguen transmitir esta sensación potenciando la imagen del inmigrante como alguien extraño y potencialmente peligroso. Con frecuencia, esto se combina con el uso de imágenes que provocan la compasión, la caridad, la piedad o la tolerancia del telespectador hacia el otro. Para ilustrarlo, Rizo ejemplifica con un reportaje del programa "30 Minuts" de la Televisión de Catalunya, emitido el 13 de febrero de 2000, que informaba sobre los sucesos racistas de El Ejido. Tras mostrar imágenes de grupos de marroquíes exaltados y declaraciones de los vecinos españoles de la localidad en las que, entre otras cosas, se decía que los inmigrantes robaban y violaban a las mujeres, aparecen otras en las que se observan los ataques racistas de españoles a marroquíes, el estado en el que quedaron las residencias y su desesperación. En opinión de Rizo, lo importante, además de observar la combinación que las televisiones hacen de miedo y compasión, es saber si la información proporcionada (y el periodista) se inclina más hacia un lado u otro de la balanza. Cree la autora que, a menudo, el miedo supera a la compasión, siendo la primera, además, una sensación más duradera.

Muchos de los prejuicios y estereotipos que los medios de comunicación españoles reproducen a propósito de las minorías étnicas en España tienen su correspondencia con la imagen que esos mismos medios transmiten con respecto a los

países de origen de los inmigrantes. En este sentido, podemos citar el precedente establecido por el excelente libro *El Mundo Árabe y su imagen en los medios*, editado en 1994 por José Bodas y Adriana Dragoevich. El volumen es fruto de un seminario realizado en 1993 en Madrid y patrocinado por el Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe en el que participaron más de 30 especialistas, y sirvió de base para estudios posteriores, como el preparado por R. Miralles en 1998 y publicado en el número 99 de *Webislam*<sup>3</sup>; su título: "Islam y mundo árabe en la escuela y los medios". A partir de titulares extraídos de prensa española destaca la interrelación que el discurso informativo establece entre "Islam" y "terrorismo", especialmente al hablar de Argelia, país al que se hace referencia sólo cuando hay hechos violentos, atentados, muertos, represiones, etc. Además, se simplifican (o se evitan) las explicaciones en profundidad. Más recientemente, Enrique Miret Magdalena ha insistido sobre la mirada deformada de los medios españoles (y occidentales, en general) hacia Oriente en un libro publicado en 1999.

Por lo que respecta a América Latina, nos gustaría mencionar la conferencia "Amèrica Llatina a través dels mitjans de comunicació" pronunciada por Marcial Murciano en 1995. Como sucedía con el Magreb, también aquí se ofrece una imagen claramente distorsionada, circunstancia especialmente grave en el caso de España si tenemos en cuenta nuestras estrechas relaciones con aquellos países. Ésta se nos muestra fundamentalmente en términos negativos: catástrofes, violencia, narcotráfico, corrupción, etc. Las fuentes informativas pocas veces son directas y las noticias se ofrecen como hechos puntuales, sin antecedentes históricos que logren hacernos entender el porqué de las cosas. Esto sucede, entre otras razones, porque América Latina está fuertemente condicionada por los mecanismos de recopilación y distribución de la información. Murciano cree que la revolución tecnológica e Internet puede ayudar a aliviar, en parte, esta situación<sup>4</sup>.

Teresa Velázquez (Universidad Autónoma de Barcelona) y Xavier Laborda (Universidad de Barcelona) son los investigadores principales de un proyecto denominado *La identificación de los conflictos culturales: la UE y el Magreb*<sup>5</sup>. Como muestra de las actividades desarrolladas por el grupo, ambos presentaron, en el Congreso Internacional "La lengua y los medios de comunicación" celebrado en 1996 en la Universidad Complutense de Madrid, una comunicación titulada "Magreb en la prensa: fingimiento de unos hechos". El trabajo, que puede leerse en las actas de dicho congreso publicadas en 1999, analiza noticias aparecidas a lo largo de 1994, 1995 y 1996 en seis diarios europeos (*La Vanguardia*, *El País*, *Le Monde*, *La Repubblica*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung* y *The Times*) y uno en lengua árabe (*Al Quds al-Arabi*) a propósito de las relaciones entre la Unión Europea y el Magreb. A lo largo del artículo son estudiadas, por ejemplo, algunas técnicas de persuasión en la narración de hechos violentos que suceden en Argelia.

Como hemos visto, algunos de los trabajos publicados por investigadores españoles adscritos a alguna de las universidades de Barcelona sobre medios de comunicación, racismo y diversidad cultural han sido elaborados en el marco de proyectos financiados por alguna de las Administraciones. Nos gustaría mencionar otros dos proyectos, ambos desarrollados en el seno del Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad de la Universidad Autónoma de Barcelona: "Inmigración no comunitaria, minorías étnicas y racismo en los medios audiovisuales, radio y televisión

---

<sup>3</sup> [http://www.webislam.com/99/tx\\_99\\_44.htm](http://www.webislam.com/99/tx_99_44.htm).

<sup>4</sup> La conferencia se puede leer en <http://www.pangea.org/cbesos/solidari/251095.html>.

<sup>5</sup> También participan en él las siguientes personas: Dolors Cinca, Pilar Esperanza, Michel Faber, Olga del Río, Amparo Tuñón y Mercedes Zamora.

estatales y autonómicas en España" (dirigido por Nicolás Lorite)<sup>6</sup> e "Información visual televisiva y migración" (dirigido por Eduard Bertran)<sup>7</sup>. Nicolás Lorite, además, fue el responsable del curso de doctorado "Tractament de la migració en els mitjans audiovisuals", desarrollado durante el curso 1996-1997. La importancia de este tipo de actividades reside, en nuestra opinión, en el hecho de que jóvenes investigadores se interesen por el tema que nos ocupa<sup>8</sup>.

Andalucía es otra de las regiones en las que la presencia de inmigrantes es mayor y en donde las reflexiones en torno a su representación en los medios de comunicación han sido más importantes. Y dentro de Andalucía, destacaríamos el caso de Almería. Desde la perspectiva del filólogo, Antonio M. Bañón Hernández (Universidad de Almería) presentó en el *VI Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica*, celebrado en Murcia, entre el 21 y el 24 de noviembre, la comunicación "Estrategias textuales de discriminación indirecta (publicado en 1996). En 1996, durante el *Congreso Internacional "La lengua y los medios de comunicación"* (Madrid), el mismo autor ofreció una nueva versión, titulada "Discurso racista y medios de comunicación" (publicado en 1999). Ambos trabajos eran adelantos del libro *Racismo, discurso periodístico y didáctica de la lengua*, que apareció publicado en 1996 por la Universidad de Almería. En la primera parte del libro, se ejemplifican, con textos periodísticos españoles pertenecientes a diarios no sensacionalistas, 39 estrategias textuales mediante las cuales los periodistas reproducen y transmiten prejuicios hacia las minorías étnicas y hacia los inmigrantes. Naturalmente, son estrategias de discriminación indirecta, sutil, encubierta; nunca directa y explícita. El objetivo de estas estrategias puede ser, en unos casos, intensificar la imagen positiva del endogrupo mayoritario o atenuar su imagen negativa, y, en otros casos, intensificar la imagen negativa del exogrupo minoritario o atenuar su imagen positiva. Entre las estrategias utilizadas, destacaríamos, por ejemplo, las siguientes: representación incompleta o asimétrica de la reivindicación, representación atenuada del número de reivindicadores, intensificación del discurso exculpatorio del exogrupo hacia el endogrupo mayoritario; intensificación del discurso autodiscriminatorio del exogrupo, representación atenuada del discurso discriminatorio directo, confusión (mediante erratas, presentación homogénea de testimonios heterogéneos o mediante el uso erróneo de denominaciones que afectan a actores comprometidos) en la representación del discurso comprometido, uso de cuantificadores genéricos, ambiguos o hiperbólicos con respecto al número de inmigrantes que residen en España, uso de permutaciones textuales en la distribución temática de las noticias, asignación de responsabilidad actuarial exclusiva al exogrupo en casos de corresponsabilidad, uso ambiguo de oraciones de relativo, confusión en los cuadros ilustrativos que acompañan a las noticias, uso prejuicioso de las fotos, omisión del grado de responsabilidad cuando se trata del exogrupo para dar la impresión de que todos son iguales, uso inadecuado de nexos interoracionales contrastivo-concesivos para

---

<sup>6</sup> El resto del equipo investigador está formado por: Eduard Bertran, María Luz Barbeito, Doris Bueso, Gema Cortina, Esteve Crespo, Ana Entenza, Ricardo Haye, Ramón Palau, Juan Rey, José Soengas, José Proper, Natividad Abril y Jesús Mingallón.

<sup>7</sup> Otros miembros del grupo son: Nicolás Lorite, Pepa Baeza, María Luz Barbeito, Doris Bueso, Gema Cortina, Esteve Crespo, Ana Entenza, Ricardo Haye y Ramón Palau.

<sup>8</sup> De hecho, el doctor Lorite dirigió en 1999 la investigación *Diversidad cultural, comunicación audiovisual y nuevas tecnologías: un proyecto de educación en comunicación y para la interculturalidad*, de José Luis González Yuste, y también otra titulada *Televisión e inmigración infantil*, de Claudio Urtubia Cornejo. Teresa Velázquez, citada anteriormente, por su parte, ha dirigido recientemente la investigación de Héctor Mauricio Mayol *Diversidad cultural: la representación del otro-inmigrante en la prensa de Barcelona* (1999).

intensificar prejuicios, selección de verbos que permiten justificar comportamientos racistas y reforzar el prejuicio según el cual la agresión es menos grave si la realizan miembros del endogrupo, uso de aparente sinonimia para dar a entender que incluso los miembros del exogrupo opinan que en la sociedad española no hay racismo, reordenación temporal de los acontecimientos para dar la sensación de que el endogrupo actúa con agilidad en casos de discriminación etnoracial, ambigüedad y desorden en la presentación de las causas que originan determinados comportamientos, u omisión de responsabilidad actancial en el titular<sup>9</sup>.

En la segunda parte del libro se reflexiona sobre la conveniencia de acostumbrar a los alumnos de lengua española a detectar este tipo de estrategias periodísticas como parte de su formación lingüística, y a usar textos periodísticos sobre racismo para la realización de comentarios textuales.

En el número 2 de la revista *Mugak*, correspondiente a mayo-agosto de 1997, Bañón publicó un artículo complementario en el que se centraba en la manipulación de los testimonios orales como estrategia de discriminación indirecta por parte de los periodistas<sup>10</sup>.

Desde el punto de vista del antropólogo, Pedro Escobar Fernández, investigador del Laboratorio de Antropología Social y Cultural de la Universidad de Almería, publicó en 1998 el trabajo "La exclusión social de la inmigración africana. Un análisis de la prensa diaria almeriense (1990-1994)". Los diarios analizados son *La Voz de Almería*, *La Crónica* y *El Ideal* (edición de Almería). He aquí algunos de los datos que aparecen en este interesante trabajo de Escobar: 1. Los medios no prestan una atención constante al colectivo; de hecho, temas como la salud, la higiene, las condiciones laborales, los salarios, etc. no suelen aparecer. *La Voz de Almería*, el diario que más noticias publica en este período sobre inmigración, sólo dedica el 2,1% del espacio informativo a los temas de salud y vivienda. 2. Durante el período 1990-1994, los diarios almerienses utilizan preferentemente géneros periodísticos informativos, como la crónica, la noticia o el suelto. Su uso reiterado, frente al editorial, las columnas, las entrevistas o los artículos firmados, demuestra, según el autor, que se enmascara un claro interés a pasar por alto una temática conflictiva y a no implicarse demasiado. 3. La representación periodística simplifica notablemente la compleja realidad del inmigrante y se ignora la riqueza cultural de los africanos que llegan a Almería. 4. La mayor parte de la información se enmarca en la denominada "Crónica de sucesos" y se observa una tendencia a no seleccionar los acontecimientos que se publican, aceptando como normal cualquier información que hable de comportamientos o actitudes antisociales por parte de la población inmigrada. 5. Ya no se utilizan términos peyorativos para definir la alteridad (por ejemplo, "moro"), pero hay un uso abusivo de términos más difusos y generalizadores como "musulmanes", "norteafricanos", "moros" o "de color".

El propio Escobar, junto con Francisco Checa (Universidad de Almería), llegó a conclusiones similares en un artículo anterior titulado "Inmigrantes africanos en la prensa diaria almeriense (1990-1994). De *invasores e invadidos*" (1996).

Sin salir de Andalucía, el *Laboratorio de Estudios Interculturales (LdEI)*<sup>11</sup> de la Universidad de Granada está considerado uno de los grupos de investigación más

---

<sup>9</sup> A.M. Bañón impartió el curso de doctorado *Marginación social y análisis del discurso* (Universidad de Almería, 1997). El contenido giraba en torno a la representación periodística de la inmigración y a partir de él algunos alumnos realizaron interesantes trabajos de investigación. Nos gustaría mencionar los siguientes: *Análisis sobre la presencia de la inmigración en un diario almeriense*, de José Antonio Asensio Romero, y *La discriminación en el discurso de la prensa*, de María Fernanda Rodríguez Heras.

<sup>10</sup> Accesible también en <http://www.eurosur.org/revolta/immaterials/mugak/mugak21.htm>. El trabajo, además, fue reproducido en la revista *Voces y Culturas*, 13, 1998, págs.113-120.

<sup>11</sup> <http://www.ugr.es/~ldei>.

activos en el estudio interdisciplinar de los procesos migratorios que afectan a nuestro país. Como es lógico, el tratamiento que los medios de comunicación españoles han concedido a los inmigrantes también ha sido objeto de interés para alguno de sus componentes. En concreto, Antolín Granados Martínez preparó, bajo la dirección de Francisco Fernández Palomares, y en el seno del LdEI, una tesis titulada *La imagen del inmigrante extranjero en la prensa española. ABC, Diario 16, El Mundo y El País. Período 1985-1992*. En este trabajo, defendido el 5 de junio de 1998 en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada, se habla de un desigual número de informaciones -noticias y editoriales- sobre inmigrantes en cada uno de los cuatro periódicos, así como de un diferente tratamiento hacia los mismos sucesos tanto en cantidad como en contenido. Sin embargo, dice el autor, hay una coincidencia temática y actitudinal: se proyecta una imagen molesta del inmigrante, lo que, a su vez, crea mala conciencia. Un año antes de la lectura de esta tesis, el propio Antolín Granados, junto con F. Javier García Castaño, habían escrito "Una aproximación al tratamiento de la diferencia. La imagen del otro en la prensa española: 1985-1992", artículo en el que adelantaban algunas de sus conclusiones.

Octavio Vázquez Aguado, profesor de la Escuela de Trabajo Social de la Universidad de Huelva, es el autor de "Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios de comunicación" (1999). En este breve trabajo se ocupa de la responsabilidad de los medios en la transmisión de tres argumentos prejuiciosos muy extendidos en nuestro país: 1. *Los inmigrantes son muchos*: términos como "efervescencia" (*El País*, 8 de agosto de 1995) o "avalancha" (*El Mundo*, 28 de agosto de 1995) alimentan este prejuicio de forma evidente y su presencia en los diarios españoles es muy frecuente. A partir de él, se pretende justificar las distintas medidas represivas hacia la inmigración. 2. *Es muy difícil que se integren*, sobre todo los árabes y los subsaharianos. Los medios españoles resaltan con demasiada frecuencia aquellos aspectos más difíciles para la integración. Las enfermedades suelen ser utilizadas en este contexto en titulares especialmente llamativos: "Cólera. Una marroquí afectada siempre la alarma en Algeciras" (*Diario 16 de Andalucía*, 22 de agosto de 1995); "Detenidos dos chinos con sarna que trabajaban en restaurantes" (*Levante*, 20 de mayo de 1995). Cuando se expresan aspectos positivos, normalmente no se presentan a los inmigrantes como responsables directos del proceso de integración, sino las administraciones y otros actores del endogrupo. 3. *La inmigración aumenta la delincuencia*. Sirva como ejemplo el siguiente titular del periódico *ABC* (6 de octubre de 1995): "Dos bandas paralelas asaltan los chalés del noroeste de Madrid. El segundo grupo estaría formado por chilenos o colombianos". Con muy buen criterio, Vázquez se pregunta: ¿De qué nacionalidad eran los miembros de la otra banda? ¿Es realmente la nacionalidad de las personas que cometen los actos delictivos un dato muy importante? ¿Estaban seguros de la nacionalidad o era una intuición o especulación?

Naturalmente, desde otros ámbitos universitarios españoles, distintos a los catalanes y a los andaluces, también se ha analizado las relaciones entre medios de comunicación y la inmigración. Pensamos, por ejemplo, en la investigación de Cristina Peñarín, profesora de la Universidad Complutense de Madrid, "*¿Qué puede mostrar el análisis de textos? Discursos e imágenes sobre la inmigración en El País*" (1997). Analiza la autora 3 artículos publicados en el suplemento "Domingo" de *El País*, el 31 de agosto de 1997 a propósito de la situación de Melilla, una de las ciudades españolas que sirven de frontera más inmediata con Marruecos y que, por tanto, resultan receptoras igualmente inmediatas de quienes pretenden acceder a España sin documentos. La inmigración no es en estos textos el tema explícito, pero, a pesar de ser mencionado tangencialmente, adquiere una relevancia que, según la interpretación de la



autora, acaba dominando el sentido del conjunto periodístico, formado por dos reportajes y una entrevista inserta en el primero de ellos. El titular de la portada en grandes tipos es «Papá me pega si vuelvo sin dinero» en referencia a las declaraciones de unos niños inmigrantes indocumentados que viven en Melilla. La emotividad de este titular contrasta a lo largo de todo el desarrollo con la indignación hacia los padres pero también con la distancia crítica hacia los niños, a los que se caracteriza como mentirosos, delincuentes y, además, muy numerosos, con lo que se incide en la idea de *invasión*. La pregunta que se hace la autora es: "¿Por qué la carga patética, la movilización de nuestra compasión hacia unas personas que van a resultar inmediatamente sospechosas e incluso un tanto temibles?". Responde así: "Aquí se constata que la puesta en primer plano de un dolor infantil tal que no puede sino suscitar compasión, junto con la indignación que le sigue contra los supuestos culpables, permiten que el enunciador se presente a sí mismo, y nos suponga a los lectores, como sensibles ante los débiles y ante la injusticia; la imagen más alejada del estereotipo racista. Si después presenta a los marroquíes, niños y padres, como falsos, tramposos, delincuentes, etc., ello no se podrá achacar a prejuicio contra los marroquíes, sino a otros motivos, quizá su objetividad o su interés por hallar una solución al problema". El resto de textos e imágenes contribuye a la misma intención.

Destaca también Peñamarín la estrategia de fragmentación de información y la marginación de los discursos de quienes desean denunciar esta estrategia relacionando la pobreza de estas personas con las causas que la originan.

Y si la profesora Peñamarín se ocupó de Melilla, Eduardo Giordano lo hizo de Ceuta, la otra ciudad española en el continente africano; en concreto habló de los incidentes allí sucedidos el 11 de octubre de 1995, cuando los inmigrantes indocumentados, subsaharianos en su mayoría, que reclamaban mayor prontitud en la gestión de su estatuto de refugiados fueron violentamente reprimidos por la policía e internados masivamente en una improvisada cárcel-depósito. El tratamiento dado por el diario EL MUNDO, según Giordano, fue claramente desequilibrado y discriminatorio. A lo largo del artículo, alude, entre otras, a estas razones: 1. Existe una gran contradicción entre las informaciones de los sucesos incluidas en el periódico, en donde se justifica tanto a los agresores racistas como a los policías que actuaron, y algunas notas editoriales, publicadas a partir del tercer día, en las que se condena a esos mismos actores. 2. La base de la justificación era, sobre todo, el hecho de que, según fuentes oficiales, un policía resultó herido de bala por parte de un inmigrante. Poco después se desmintió este dato y se dijo que la bala probablemente procedió de un arma de otro policía o de algún miembro del ejército. El desmentido llegó tarde, porque la opinión pública ya se había hecho su composición de lugar. EL MUNDO no ejerció sobre sí mismo ningún tipo de autocritica, aunque sólo fuese para decir que es obligado contrastar determinadas informaciones antes que darlas por ciertas, sobre todo si afectan a colectivos marginados. 3. El diario reprodujo muy tarde la voz de los organismos humanitarios y sindicales. 4. Es llamativa la comprensión respecto de aquellos miembros de la población local que no esconden su xenofobia.

La designación de los inmigrantes que aparecen en los titulares de prensa es uno de los asuntos más importantes a la hora de observar la responsabilidad de los medios en la transmisión de prejuicios y estereotipos discriminatorios. El lingüista José Portolés (Universidad Autónoma de Madrid) elaboró un interesante trabajo en el que se ocupaba de estos temas: "Nombres, adjetivos y xenofobia" (1998). Nos descubre las diferentes connotaciones del uso de "emigrante" frente a "inmigrante" o las trampas que subyacen a la utilización de expresiones como "inmigrante ilegal", "inmigrante ilegal chino",

"magrebí ilegal" o a la sustantivación del adjetivo "ilegal". Con respecto a "magrebí ilegal" por ejemplo, argumenta así (1998:147):

"Comparemos ahora:

(27) a. Un carpintero magnífico.

b. Un carpintero malvado.

*Un carpintero magnífico* es bueno en cuanto carpintero, *pero un carpintero malvado*, no es malvado en cuanto carpintero, sino como persona. Por ello, se podría pensar en:

c. Es un magnífico carpintero, pero es malvado.

Alguien que tuviera buen oficio y pésimas intenciones. Vayamos un paso más allá. Nuestro *carpintero malvado* es también *un español malvado*, pero *un magnífico carpintero* no tiene por qué ser también *un magnífico español*. En el caso que nos ocupa, se debe recordar que un *inmigrante ilegal* es ilegal en cuanto inmigrante, no como persona, esto es, que *ilegal* con respecto a *inmigrante* es un adjetivo como *magnífico* con respecto a *carpintero*, pero no como *malvado* en relación con ese mismo nombre. Este comportamiento gramatical debería impedir que se escribiese, como frecuentemente se hace:

(28) Detenidos doce magrebíes ilegales. (*Diario 16. Andalucía*, 27-VI-1995).

En realidad, en este titular se nos dice, aunque no se quiera, que se ha detenido a doce personas por ser 'ilegalmente magrebíes'".

Las extremadas medidas de seguridad tomadas por el gobierno español para desarrollar la vigilancia de Ceuta y Melilla hicieron que algunos inmigrantes o las mafias que organizan la travesía entre Marruecos y España eligiesen las Islas Canarias como lugar de acceso alternativo. Semanas atrás, Heloísa Dallanhol hizo pública en la *Revista Latina de Comunicación social* su "Propuesta de cobertura periodística sobre la inmigración ilegal en Canarias". El objetivo principal de este breve trabajo es, a partir del análisis de algunas noticias del periódico canario *El Día* referidos a la inmigración y publicados en mayo de 2000, denunciar la dependencia del relato periodístico sobre estos temas con respecto a las fuentes oficiales y el uso continuo del periodismo de declaraciones frente al periodismo de precisión. En su opinión, el tratamiento adecuado de la inmigración irregular en las Islas Canarias empezaría por la consulta a las fuentes del propio periódico, la consulta de bases de datos sobre el tema o la investigación sobre las características de los países de origen y las causas de la migración, aspectos todos ellos disponibles en Internet<sup>12</sup>. En definitiva, no es suficiente con el trabajo de la calle para que un periodista informe sobre un fenómeno tan complejo y trascendente como el de la inmigración irregular.

Aunque, a lo largo del presente informe, nos hemos centrado, como es lógico, en el tratamiento que los medios de comunicación conceden al inmigrante, lo cierto es que todos los actores que participan en el debate social sobre la diversidad cultural y el racismo y su representación en esos medios son susceptibles de convertirse en objeto de investigación. Así, por ejemplo, sucede con los voluntarios y las ONGs. Ana Belén Navas Ruiz y José Guillermo Fouce presentaron en el *II Congreso Iberoamericano de Psicología*, celebrado en Madrid en 1998, una ponencia titulada "La imagen social del voluntariado en España a través de su tratamiento en la prensa escrita"<sup>13</sup>.

## 2. Aportaciones de las Asociaciones y Organizaciones no Gubernamentales

---

<sup>12</sup> <http://www.eldia.es>.

<sup>13</sup> <http://copsa.cop.es/congresoiberoa/base/social/soct13.htm>.

En los documentos de asociaciones y organizaciones no gubernamentales antirracistas suele observarse claramente las funciones (a veces contradictorias) de los medios de comunicación, ya que, por un lado, buena parte de las denuncias de esos grupos se basan en la información recopilada a través de prensa, radio y televisión, y, por otro, no dudan en reflexionar en torno a la responsabilidad de esos medios en la transmisión de prejuicios. Un buen ejemplo, en este sentido, son los prestigiosos informes anuales elaborados por SOS RACISMO-ESPAÑA. Luz Marina Estupiñán Cardona es la autora de "Las minorías culturales en los medios de comunicación españoles", publicado en *el Informe Anual sobre el racismo en el estado español 1996*<sup>14</sup>. Dio cuenta la entonces doctoranda de la Universidad Autónoma de Barcelona de las investigaciones de Rodrigo Alsina y Martínez Nicolás cuando, antes de ser publicados, fueron presentados en el *III Congreso de Periodistas de Catalunya* (1996), así como del trabajo dirigido por Nicolás Lorite. También se alude al *Manual de estilo sobre el tratamiento de la información relacionada con las minorías étnicas*, elaborado por la Comisión de Medios y Minorías étnicas del Col.legi de Periodistes y presentado en ese mismo congreso. Este manual, según recuerda Estupiñán, se basa en seis puntos básicos: 1. No inclusión del grupo étnico, color de la piel, país de origen, religión o cultura, si no son necesarios. 2. Evitar las generalizaciones, los maniqueísmos y la simplificación de las informaciones. 3. No potenciar la información negativa ni las sensacionalistas. 4. Ecuanimidad en las fuentes de información. 5. Responsabilidad de los profesionales. 6. Militancia periodística.

Para ilustrar el tratamiento de las minorías en los medios españoles, Luz Marina Estupiñán analiza las informaciones publicadas a lo largo de tres meses sobre uno de los acontecimientos más llamativos de los últimos años: la expulsión de Melilla de 103 inmigrantes a quienes se había suministrado sedantes<sup>15</sup>. Opina la autora que en el nivel de la *selección*, el tratamiento es positivo ya que fue un acontecimiento al que se le concedió mucha importancia, ocupando numerosos titulares en prensa, radio y televisión, y participando en el análisis tanto los géneros informativos como los de opinión. En un segundo nivel, el de la *actorialización*, en cambio, habría que decir que la participación que los medios transmiten de los inmigrantes fue totalmente pasiva, siendo los actores positivos, en casi su totalidad, portavoces directos o indirectos del gobierno, de los partidos políticos, de las instituciones, de los sindicatos o de las organizaciones no gubernamentales. En todo caso, resulta pertinente hacerse la siguiente pregunta: ¿Es posible que la relevancia adquirida por este asunto (nivel 1) no estuviese motivada realmente porque el tema fuese las minorías culturales, sino por la importancia política y social del resto de actores que intervinieron en el desarrollo del acontecimiento?

En el *Informe* de SOS RACISMO de 1999 se incluye el trabajo de Juan de Dios Ramírez-Heredia, Presidente de Unión Romaní, "La prensa española ante el pueblo gitano", en donde reproduce alguna de las conclusiones que aparecen en su libro *¿Periodistas contra el racismo? La prensa española ante el pueblo gitano* (1997): 1. Los gitanos no son considerados como fuente informativa por parte de los periodistas. Se escribe sobre gitanos pero sin tener en cuenta a los propios gitanos. 2. La prensa española aborda la realidad gitana desde un punto de vista social. Las informaciones relacionadas con los gitanos se publican prácticamente siempre en las páginas de la sección de sociedad o sucesos. 3. En los medios de comunicación no hay suficiente especialización en temas como el racismo o las minorías étnicas. 4. Las informaciones

---

<sup>14</sup> Las propuestas de Estupiñán fueron reproducidas más tarde en la revista *Mugak*, 2, mayo-agosto de 1997, págs.37-41.

<sup>15</sup> Véase en este sentido el excelente trabajo de Luisa Martín Rojo y Teun van Dijk (1997).

sobre gitanos no se tratan con suficiente profundidad. Los textos suelen ser breves y, en pocas ocasiones, se utilizan géneros como el reportaje o el artículo. Además, se aprecia una escasa utilización de fotografías, gráficos y dibujos como complemento del texto escrito. 5. La prensa española rara vez publica en portada informaciones relacionadas con la comunidad gitana. 6. Predomina el tratamiento morboso de la información y se utiliza el término *gitano* con perversidad, identificando en numerosas ocasiones al autor de hechos delictivos como gitanos. La generalización es algo habitual en estos contextos.

Ante esta poco agradable situación, la Unión Romani hizo algunas recomendaciones: 1. Las personas implicadas en la producción informativa (empresas y profesionales), las organizaciones gitanas y las instituciones que trabajan por la promoción social de los gitanos deben adoptar un compromiso conjunto para mejorar el tratamiento de los gitanos en la prensa. 2. Hay que concienciar a los propios gitanos, especialmente a los más jóvenes, de la construcción social de la realidad que suponen los medios de comunicación. En este sentido, hay que promover desde la escuela o desde las organizaciones gitanas, un consumo correcto de los productos informativos. 3. Las organizaciones gitanas deben conseguir que los medios de comunicación las consideren como asesoras autorizadas e interlocutoras válidas para los temas relacionados con los ciudadanos de esta etnia. Habría, además, que generar documentos adecuados a las normas de trabajo periodístico y crear gabinetes de prensa en el seno de las propias organizaciones gitanas. 4. Se debería promover la formación de los profesionales de la información (redactores y fotógrafos) en el terreno del racismo y la xenofobia, y de las minorías étnicas. 5. Hay que promover la elaboración de códigos deontológicos dentro de las empresas periodísticas en las que se incluyan normas de conducta éticas en relación a las minorías étnicas. 6. Finalmente, no se deberían difundir informaciones que discriminen a toda una comunidad a causa del comportamiento de uno de sus miembros.

En este mismo informe de 1999, se incluye el documento que, bajo el título "El lenguaje solidario en los medios de comunicación", elaboró la Federación de Comunicación y Transportes del sindicato Comisiones Obreras (CC.OO). Se ofrecen ocho recomendaciones a los medios de comunicación: 1. Todo individuo es un ciudadano, un ser humano que tiene derecho a ser tratado y nombrado como tal, lo que significa, entre otras cosas, que los individuos no deben pasar por representantes simbólicos de un colectivo. 2. Mencionar la pertenencia étnica, el país de origen, el color de la piel, la religión o la cultura sólo si esas informaciones son pertinentes. 3. Se recomienda especial atención y rigor en la denominación de los individuos y grupos minoritarios, así como en la adjetivación. Por ejemplo: "ilegales", "avalancha", "invasión de inmigrantes", "de aspecto agitanado", "terrorista islámico", etc. 4. Normalizar la convivencia y evitar las dramatizaciones. No mencionar a los grupos minoritarios sólo en relación con conflictos, situaciones dramáticas, sucesos, delincuencia, etc., y contextualizar adecuadamente la información. 5. Buscar un discurso informativo equilibrado, ecuánime y basado en fuentes plurales, así como contrastar la información oficial. 6. Adoptar una actitud beligerante hacia el racismo. Vigilar especialmente las actitudes y manifestaciones de la extrema derecha, sin descuidar el racismo difuso en otras posiciones del espectro político. En este sentido, los medios no deben ser altavoces de mensajes racistas que puedan seducir por sus salidas de tono y el periodista debe implicarse en la información. 7. Es obligado extremar la prudencia en la selección y el tratamiento de las imágenes, así como en la selección de títulos y pies de foto. Es necesaria igualmente la actualización de los archivos fotográficos para que las minorías no aparezcan siempre reforzando estereotipos. 8. Hay

que evitar ofrecer espacio a expresiones racistas y símbolos de extrema derecha o a estereotipos chovinistas y étnicos.

Y, finalmente, del último informe de SOS RACISMO sobre el Estado español, el correspondiente al año 2000, destacamos otras dos colaboraciones. La primera se titula "El papel de los medios de comunicación" y su autor es Mikel Mazkiaran (SOS RACISMO). Aparecen aquí interesantes reflexiones en torno a la actuación de los medios en relación a la nueva Ley de Extranjería. Destacaríamos las siguientes: 1. La prensa no establece ninguna asociación entre el debate sobre la Ley de Extranjería y otras noticias relacionadas con la inmigración que surgieron durante el período en el que dicho debate se mantuvo abierto, como los sucesos de Ca n'Anglada (Terrassa), cuando una pelea entre dos jóvenes derivó en un enfrentamiento abierto de algunos vecinos españoles del barrio con los magrebíes, o como las agresiones a trabajadores inmigrantes en los campos de Níjar, en Almería. Sí se estableció, sin embargo, esta relación posteriormente en relación a los sucesos de El Ejido cuando el portavoz del Gobierno, el señor Piqué, esgrimió que la nueva norma (con la que no estaba de acuerdo el ejecutivo español) era la posible causa de ese estallido racista. 2. A lo largo de todo el proceso de tramitación se ponderó por parte de los medios el enfrentamiento de los partidos con respecto a la ley, en detrimento de las informaciones sobre sus contenidos. Esto supuso, además, una marginación evidente de las organizaciones sociales. 3. La imagen transmitida por la prensa ha sido la de incluir a las organizaciones en una postura contraria a las reformas pretendidas por el Partido Popular (PP), sin diferenciar las opciones más o menos críticas con el texto original.

La segunda colaboración a la que aludimos es la de Eva Fernández Lamelas (de la Plataforma Ciudadana para la Defensa de los Menores Inmigrantes Desapareados, de Cataluña), en donde se denuncia que los medios de comunicación insisten en presentar a estos menores como si en sus países de origen ya hubiesen sido "niños de la calle", y como personas resistentes o refractarias a la acción educativa. Además -defiende Fernández-, se ha ido produciendo una campaña de criminalización en la que ha tenido gran responsabilidad la amplificación por parte de los medios de las situaciones de conflictividad en la que ha participado este colectivo.

La reacción de las asociaciones y colectivos de personas que sufren directamente la discriminación de la que venimos hablando en este informe tienen, sin duda, una especial relevancia. En este sentido, hay que destacar las iniciativas que durante estos años han llevado a cabo las asociaciones gitanas en España. Ya mencionábamos anteriormente el libro de Ramírez Heredia (Presidente de la Unión Romani) y su colaboración en el *Informe* de SOS RACISMO. La investigación, en realidad, fue dirigida por él y la coordinación corrió a cargo del periodista Sergio Rodríguez-López. Los periodistas que han trabajado en este libro son de la etnia gitana y analizan el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1996. Pero el interés mostrado por las asociaciones de colectivos gitanos hacia el tratamiento recibido por la prensa se aprecia también en otras actuaciones, como en la publicación por parte de la Asociación Secretariado General Gitano (ASGG)<sup>16</sup> del boletín mensual "Los gitanos en la prensa". Además, la ASGG creó en 1990 un Centro de Documentación en donde se encuentran archivadas todas las noticias relacionadas con el pueblo gitano publicadas en la prensa nacional desde 1967.

Inés García Albi escribió "España: jóvenes gitanos luchan contra los estereotipos" (1999) para su publicación en el número 118 de la revista *Fuentes*, de la

---

<sup>16</sup> <http://www.asgg.org>.

UNESCO<sup>17</sup>. En la página 14, leemos: "¿cómo podrían actuar ellos mismos para poner fin a los estereotipos sobre la realidad de su pueblo que transmiten los medios de comunicación? Los jóvenes gitanos encontraron la respuesta: crear sus propios medios de comunicación (...). El diario *Informaciones*, escrito en lengua romaní, denuncia todos los actos de racismo de los payos (no gitanos) y recoge todo tipo de información sobre los otros gitanos de Europa. *Nevipens Romaní*, una revista bimensual gratuita que se edita en español y que trata sobre los derechos humanos, pretende enseñar a los payos la cultura gitana. Algunos diarios son publicados incluso en inglés y francés y enviados a los periodistas en el extranjero. (...). Los jóvenes también esperan poder crear una radio gitana y ya han presentado una solicitud para obtener una frecuencia radiofónica". Por nuestra parte, nos gustaría mencionar el caso de las revistas *Gitanos. Pensamiento y cultura* e *I Tchatchipení*, ambas editadas por asociaciones de gitanos españoles, y el programa documental para televisión que se está preparando sobre los gitanos, según informó el diario EL MUNDO el 17 de agosto de 2000<sup>18</sup>.

Aunque sin la capacidad de producción hemerográfica y bibliográfica de las asociaciones gitanas, otros colectivos de personas objeto de discriminación también han mostrado un gran interés por la responsabilidad de los medios en su situación de marginación social. Es el caso de la asociación ARI-PERÚ<sup>19</sup>. En su página web no sólo reproduce algunos de los artículos sobre medios de comunicación y discurso racista mencionados por nosotros en el apartado anterior, sino que también se reflexiona sobre este mismo tema en la colaboración titulada "La inmigración que no queremos ver", que empieza así: "Si algo resalta en la información difundida por las mass media acerca de las causas de la inmigración, es el silencio sistemático de la causa fundamental de la inmigración reciente: las condiciones de pobreza y las políticas económicas neoliberales aplicadas sin ninguna misericordia por los gobiernos del llamado tercer mundo, en especial, los latinoamericanos (...). Cuando se informa sobre la pobreza en el Tercer Mundo, se habla de esta región como una totalidad, sin detenerse en sus profundas diferencias (...). Han sido los medios de comunicación y las técnicas de muestreo las que han articulado una imagen del inmigrante como "problema", desligándolo de sus causas reales. Es lamentable decirlo, pero en los últimos años, titulares periodísticos estereotipados y encuestas con opciones reducidas han hecho más por la xenofobia y el racismo que las insolventes ideologías raciales que vienen allende los Pirineos".

*Cáritas Española*, bajo la responsabilidad de Mariano Rioja y Mariví Aparicio, elabora mensualmente un *Boletín Informativo de Prensa* (BIP) que suele dedicar varias secciones a reproducir artículos sobre inmigración, racismo y xenofobia. Igual sucede con el *Instituto de Derechos de la Persona* (IDP) y su *Dossier Acción Social*.

El *Foro Ignacio Ellacuría*, por su parte, incluyó entre sus actividades de 1997-98 una conferencia de José Luis Sánchez Noriega sobre *Medios de comunicación y Tercer Mundo*<sup>20</sup>. El punto de partida era el siguiente: 1. Los medios de comunicación son el instrumento insustituible para el conocimiento de las realidades lejanas y, por tanto, son determinantes en la imagen del Tercer Mundo que los norte-occidentales tenemos del mismo. Sin ese conocimiento no es posible que las ONGs sensibilicen a la población, ni un juicio crítico que permita estrategias de colaboración y ayudas eficaces. 2. Los medios de comunicación de masas determinan las políticas de cooperación internacional y de ayuda humanitaria al Tercer Mundo. Es decir, los gobiernos

---

<sup>17</sup> Puede leerse el documento completo accediendo a la base de datos de la UNESCO, en <http://unesdoc.unesco.org>.

<sup>18</sup> «Peret prepara una serie documental sobre los gitanos», Ángel Fernández.

<sup>19</sup> <http://web.jet.es/ari-peru>.

<sup>20</sup> Accesible en [http://web.forodigital.es/usuarios/foro.i.ellacuria/noriega\\_medios.htm](http://web.forodigital.es/usuarios/foro.i.ellacuria/noriega_medios.htm).

arbitrarán políticas más solidarias y progresistas con los países pobres en la medida en que reciban presiones de los medios de masas y vean en los mensajes masivos el resultado de demandas del electorado. 3. En las sociedades industriales los medios han sustituido, en buena medida, a los socializadores tradicionales (familia, barrio, escuela, iglesia) y establecen opiniones, valores e imágenes del mundo que acaban siendo dominantes. Los valores centrales transmitidos por los medios actuales (espectáculo, distracción, hedonismo, pasividad, superficialidad, consumismo, etc.) se oponen al conocimiento, a la sensibilidad y a la acción inteligente necesarios para la adquisición de compromisos personales y comunitarios con el Tercer Mundo.

Por lo que respecta a la imagen del Tercer Mundo que tenemos en los países industrializados, ésta se caracteriza, según Sánchez, por la *excepcionalidad*. Da la impresión de que en estos países no existe la cotidianidad, sino que todos los mensajes vienen determinados por el conflicto o (en el caso de la publicidad y de algunos documentales) por situaciones paradisíacas; la consecuencia inmediata de esta actitud es el *olvido de la causalidad*: tanto lo bueno como lo malo es consecuencia del comportamiento irracional de la naturaleza. El autor, al final de su ponencia, ofreció algunas sugerencias: 1. Fomentar la información crítica y contrastada sobre la realidad del Tercer Mundo a través de medios alternativos cuando los masivos o los oficiales no ofrecen garantía o se dejan llevar por la parcialidad, la manipulación o el desenfoque. 2. Superar las informaciones sobre hechos extraordinarios y estados de emergencia humanitaria (provocadoras de emociones) para abundar en el conocimiento riguroso (provocador de reflexiones). 3. Establecer nexos entre la crítica de la verdad mediática y el compromiso personal, de forma que la información y el conocimiento no se agoten en sí mismos, sino que sean motores para la acción concreta y para las bases de compromisos estables. 4. Buscar medios espectaculares en las campañas de solidaridad que sean compatibles con la participación y objetivos que animan a las ONGs. 5. Proponer a los medios de comunicación reportajes, entrevistas o crónicas de realidad del Tercer Mundo y de los proyectos concretos de las ONGs. 6. Convertir en cotidiana la *multiculturalidad* en los medios de comunicación, es decir, que aparezcan las minorías raciales en noticias o reportajes que no traten problemáticas específicas del sector, sino genéricas de todo ciudadano. 7. Profundizar hasta establecer nexos causales entre los conflictos del Tercer Mundo y la emigración Sur-Norte, de forma que las dramáticas noticias de los países pobres se aprecien como causa de esa emigración y, al revés, que la situación de los inmigrantes se descriminalice o, mejor aún, no se considere producto de un capricho, sino de la búsqueda de unas condiciones de vida dignas. 8. Demandar a los medios informaciones y reportajes que conviertan en cotidiana la realidad del Tercer Mundo, superando así el catastrofismo y el exotismo.

La Coordinadora de ONG de Desarrollo de España (CONGDE)<sup>21</sup> aprobó en su Asamblea General Ordinaria del 28 de marzo de 1998 un *Código de conducta de las ONG*. El punto 5 se titula "Pautas comunicativas, publicidad y uso de imágenes". Entre otras recomendaciones, encontramos las siguientes: 1. Situar como protagonistas de la comunicación a las personas, las situaciones y los pueblos del sur y no a las ONGD y a sus miembros. 2. Ser rigurosos en todos los trabajos de comunicación, teniendo en cuenta los distintos soportes comunicativos. 3. Trabajar conjuntamente con los profesionales de los medios. 4. El mensaje debe velar por evitar toda clase de discriminación (racial, sexual, cultural, religiosa, socioeconómica...). 5. Evitar los mensajes e imágenes catastrofistas, idílicas, generalizadoras y discriminatorias. 6. Evitar los mensajes e imágenes que expresan una superioridad del Norte y/o que presentan a la gente del Sur como objetos de nuestra pena y no como socios en el trabajo conjunto de

---

<sup>21</sup> <http://www.congde.org/codigo.htm>.

desarrollo. 7. Promover la consulta a las organizaciones del sur respecto de los mensajes a transmitir sobre su realidad. 8. Facilitar el acceso a los medios de comunicación a los protagonistas del Sur.

Hay que destacar la capacidad de las Organizaciones No Gubernamentales para insertarse en medios de comunicación incluso con programas propios. La *Asamblea de Cooperación por la Paz*, por ejemplo, en su página web<sup>22</sup>, informa de un programa suyo que desde 1999 se emite en la emisora de radio española *Onda Verde* con el objetivo de favorecer "la presencia en los medios de comunicación de personas inmigrantes y difundir desde el mismo la cara positiva de la inmigración".

El impulso recibido por el discurso comprometido solidario y antirracista como consecuencia del poderoso avance de las nuevas tecnologías es un hecho indiscutible. La existencia de redes dedicadas a promover el uso de INTERNET entre las organizaciones no gubernamentales relacionadas con la solidaridad y la reivindicación es, como hemos visto, una prueba de lo que decimos. Este tipo discursivo se ve favorecido con estas iniciativas porque refuerzan la actuación colectiva, abaratan los costes de producción y reproducción textuales, evitan en parte la aparición de solapamientos funcionales y discursivos entre las distintas organizaciones, previenen relativamente contra la descoordinación, simplifican las labores de intercomunicación entre los distintos actores solidarios, facilitan el acceso al conjunto de mensajes de las organizaciones, contribuyen a la reacción rápida ante los acontecimientos sociales que lo requieran, realzan la trascendencia social de estos mensajes y, finalmente, promueven la homogeneización de los contenidos discursivos.

Una de las más importante es la conocida como *Asociación para el Progreso de las Comunicaciones (APC)*<sup>23</sup>, que se identifica a sí misma como Comunidad Global de Internet para el Medio Ambiente, los Derechos Humanos, el Desarrollo y la Paz. En 1990 quedó finalmente constituida con la colaboración de seis redes nacionales. En la actualidad, está formada por más de cincuenta redes en todo el mundo, algunas de ellas españolas, como es el caso de *Pangea*<sup>24</sup>, *Nodo 50*<sup>25</sup> o *Xarxaneta*<sup>26</sup>. La primera de ellas surgió en 1994 por iniciativa de *Comunicación para la cooperación*, una federación de entidades civiles que incluía cuatro colectivos (*Movimiento de Objeción de Conciencia*, *Entrepueblos*, *Movimiento 0,7% para el desarrollo* y *Payasos sin fronteras*) y con el apoyo de la Escuela Técnica Superior de Ingeniería de Telecomunicaciones de Barcelona.

En realidad, quienes elaboran estos nodos ambicionan ofrecer proyectos de emisión y recepción verdaderamente alternativos o complementarios. En *Pangea* se ofrece una explicación más próxima a la complementariedad: "Hay tantos sucesos simultáneamente en nuestro mundo que los medios de comunicación habituales sólo pueden llevar una pequeña muestra de los mismos. ¿No sería fantástico obtener información al margen de las agencias, directamente de otras personas que disponen de ella como herramienta de trabajo o, mejor aún, de las mismas fuentes"<sup>27</sup>. Algunas agencias de información aparecen, de hecho, en estos nodos para subsanar en la medida de sus posibilidades la ausencia de noticias ofrecidas desde perspectivas diferentes a las habituales. Una de ellas es ADAI, *Agència d'Altres Informacions*<sup>28</sup>, nacida en Barcelona a finales de 1992.

---

<sup>22</sup> <http://acpp.com/inmigracion.htm>.

<sup>23</sup> <http://www.apc.org>.

<sup>24</sup> <http://www.pangea.org>.

<sup>25</sup> <http://www.nodo50.org>.

<sup>26</sup> <http://www.xarxaneta.org>.

<sup>27</sup> [http://www.pangea.org/lynx/a\\_pangea\\_cas.html](http://www.pangea.org/lynx/a_pangea_cas.html).

<sup>28</sup> <http://www.pangea.org/adai>.



Otra interesante iniciativa llevada a cabo a través de internet en España es *la Red Eurosur*<sup>29</sup>. Entre las asociaciones y centros que participan en el proyecto se encuentran el *Centro de Investigación para la Paz* (CIP)<sup>30</sup>, el *Equipo de Comunicación Educativa* (ECO)<sup>31</sup> y el *Centro de Investigaciones, Promoción y Cooperación Internacional* (CIPIE). Ambos han trabajado sobre medios de comunicación, diversidad cultural y racismo. El primero incluye entre las secciones una dedicada a la Educación para el Desarrollo y, en su interior, podemos leer el material titulado "Clichés y estereotipos sobre la población del Sur". Es un interesante documento de 14 páginas en donde se reflexiona sobre diversos estereotipos en torno al Sur y a la negritud a partir de textos extraídos de la publicidad y de los medios de comunicación. Incluye, además, actividades. ECO, por su parte, ofrece una magnífica videoteca en la que, por ejemplo, aparecen hasta 31 documentos relacionados con el racismo en España. Pero el caso más llamativo es el del CIPIE<sup>32</sup>, responsable de uno de los proyectos más interesantes y útiles de los puestos en marcha en los últimos años; se trata de *Inmigración y Racismo. Análisis de Radio Televisión y Prensa española*. Para su difusión, cuenta con el decidido apoyo del Instituto de Migraciones y Servicios Sociales del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, a través del *Observatorio Permanente de la Inmigración* (OPI). La información, que se puede consultar a través de internet desde 1995, está distribuida por trimestres. La sección de prensa es la más completa; dispone de un archivo de noticias que pueden ser leídas desde la red, así como de una sección de "Reflexión y debate". Además, desde el tercer trimestre de 1999, incluye colaboraciones invitadas. Xavier Obach, periodista y profesor de televisión, escribió "Gloria y miseria de Malmea". Un colectivo de gitanos de origen rumano se asentaron en Madrid hasta que las autoridades municipales enviaron fuerzas de seguridad para echarlos de la ciudad bajo la justificación de "garantizar la salubridad". En mitad de la expulsión, un niño murió atropellado por un vehículo. Los rumanos se concentraron de nuevo y se inició una polémica sobre la responsabilidad del Ayuntamiento en esa muerte. Estos acontecimientos recibieron una gran cobertura informativa. Dice Obach que, cerca del lugar en donde él reside, hay otro asentamiento similar al de Malmea que, sin embargo, no ha obtenido ninguna repercusión mediática. Y se pregunta ¿por qué Malmea sí y el otro no? Por cinco motivos: 1. Los rumanos de Malmea tienen *imagen*: son muchos, son visibles y están concentrados, lo que facilita su representación a través de las cámaras. 2. Su presencia incomodó a los vecinos. Por lo tanto, se produjo un *conflicto* entre antiguos y nuevos habitantes del barrio que se incrementó con el intento del desalojo. 3. La muerte del niño despertó una gran emotividad alrededor del poblado. Se vieron imágenes del dolor de la familia. 4. Los hechos más importantes sucedieron o bien en *fase electoral*, con lo que se convirtió en tema caliente desde el punto de vista político, o bien en período estival, cuando la *agenda* informativa está descargada y hay menos competencia con otras noticias relevantes. 5. Los medios de comunicación cercanos a la oposición municipal vieron en los incidentes de junio un *argumento político* serio para atacar al ayuntamiento del Partido Popular.

A los medios de comunicación, en general, y a la televisión en particular les encanta la imagen, el conflicto, la emotividad, lo que está en la agenda y lo que coincide con su línea política. A partir de aquí se decide lo que es o no es noticia. Malmea cumplía estas características. En poco tiempo, los medios se olvidaron del asunto y nada sabemos del lugar en el que está ahora ese colectivo.

---

<sup>29</sup> <http://www.eurosur.org>.

<sup>30</sup> <http://www.cip.fuhem.es>.

<sup>31</sup> <http://www.eurosur.org/ECO>.

<sup>32</sup> <http://www.eurosur.org/CIPIE>.

Otra colaboración (correspondiente al segundo trimestre de 2000) es la de Miguel S. Valles, profesor de Sociología de la Universidad Complutense de Madrid; su título: "El papel de los medios de comunicación en la opinión pública sobre inmigración y racismo". Dos son las ideas fundamentales de este trabajo: 1. La importancia de los medios en la conformación de la realidad sobre la inmigración que se hacen los niños y los adolescentes. 2. Existe una clara relación entre opinión pública, encuestas sobre inmigración y medios de comunicación.

Para finalizar esta parte de nuestro informe, nos gustaría mencionar, al menos, la importancia de las ONGs en la promoción de actos públicos (conferencias, cursos, jornadas, seminarios, etc.) en los que es tratada la relación entre medios de comunicación, inmigración y diversidad cultural. Tres ejemplos: en *la Conferencia Mediterránea Alternativa* celebrada en Barcelona del 24 al 28 de noviembre de 1995; en el programa de la Conferencia<sup>33</sup> se incluyen ponencias sobre medios de comunicación y tratamiento de inmigración y minorías étnicas. El segundo ejemplo lo hallamos en la iniciativa del *Fórum Universal de las Culturas Barcelona 2004*, organizador de unas jornadas de debate denominadas "Diálogo, cultura y comunicación: la imagen del otro" (Barcelona, 24-25 de abril de 1999)<sup>34</sup>. Finalmente, la *Fundación Valencia III Milenio* organizó, entre el 22 y el 24 de mayo de 2000, en la ciudad española de Valencia, el Congreso "Medios audiovisuales y diversidad cultural"; incluso se elaboró un manifiesto<sup>35</sup>.

### 3. Iniciativas de los propios medios y de los periodistas

Un factor muy importante a la hora de analizar las conexiones entre racismo, diversidad cultural y medios de comunicación es la autocrítica<sup>36</sup>; es decir, las iniciativas de los propios medios y de sus trabajadores. Resulta de gran utilidad, en este sentido, el establecimiento de marcos deontológicos<sup>37</sup> como el aprobado por el Colegio de Periodistas de Cataluña el 22 de octubre de 1992<sup>38</sup>. El criterio número 12 dice así: "Actuar con especial responsabilidad y rigor en el caso de informaciones u opiniones con contenidos que puedan suscitar discriminaciones por razones de sexo, raza, creencia o extracción social y cultural así como incitar al uso de la violencia, evitando expresiones o testimonios vejatorios o lesivos para la condición personal de los individuos y su integridad física y moral". A partir de este marco, se hizo posible tratar de forma homogénea las quejas que, de hecho, fueron llegando al Colegio. *Cáritas Diocesana* de Barcelona, por ejemplo, envió un escrito en el que se denunciaba el tono discriminatorio y racista de una noticia publicada en el periódico *Eco* el 11 de junio de 1997; su título: "Los peruanos atacan de nuevo". Tras analizar la queja y las alegaciones del director del periódico, el Consell de la Informació de Catalunya acordó: 1. Que la utilización por parte de los medios de comunicación de la palabra "peruanos" para

---

<sup>33</sup> <http://www.pangea.org/events/cma95/esp/program.html>. El contenido del trabajo de Giordano citado en este Informe corresponde, justamente, con una ponencia presentada en uno de estos talleres de la Conferencia Mediterránea Alternativa.

<sup>34</sup> Un resumen de las jornadas, preparado por un equipo de trabajo del Institut de la Comunicació (InCom) y coordinado por Miquel Rodrigo Alsina, se puede consultar en <http://blues.uab.es/incom/cas/publ/deb2004/debate.html>.

<sup>35</sup> <http://www.audiovisualforum.net/manifiest/index.htm>.

<sup>36</sup> Para el estudio, en general, de la autocrítica de los medios de comunicación de masas, véase "La recuperación ciudadana de los medios", de José Luis Dader.

<sup>37</sup> Recomendamos la lectura de "El debate en torno a la utilidad de los códigos deontológicos del periodismo", de Hugo Aznar.

<sup>38</sup> [http://www.periodistes.org/cic/html/body\\_codi\\_s.htm](http://www.periodistes.org/cic/html/body_codi_s.htm).

designar en titulares o noticias a una banda de individuos que han cometido actos delectivos en las autopistas es discriminatoria y racista. 2. Que este tipo de actuaciones provoca que los ciudadanos tengan una actitud negativa respecto al hecho migratorio y a los inmigrantes. 3. Que el titular y la información del *Eco* vulnera el criterio 12 del *Código Deontológico*. 4. El Consejo recomienda que los medios de comunicación eviten generalizaciones y etiquetas de las personas por sus rasgos diferenciales (étnicos, religiosos, económicos o sociales)<sup>39</sup>. La misma ONG envió otro escrito quejándose del planteamiento dado y del tono empleado por el director del programa de TV3 *Domini Public* (edición del 5 de marzo de 1998). La queja se fundamentaba en el hecho de que Ramón Pellicer centrara la atención del debate sobre aspectos relacionados con costumbres ancestrales de algunas comunidades africanas, obviando otros aspectos que pudiesen haber dado una idea de la riqueza de los inmigrantes y su posible aportación a la sociedad de acogida.

Otras veces arbitran fórmulas de autocrítica menos ambiciosas que la anterior, pero muy útiles para observar la labor metaperiodística; hablamos de figuras específicas, como el *ombudsman*, el defensor del lector o el defensor del espectador<sup>40</sup>, o de la reproducción en cartas al director o en noticias y reportajes de críticas generales a propósito del tratamiento informativo otorgado a los diferentes grupos marginados<sup>41</sup>. Estrella Israel Garzón (CEU San Pablo-Valencia) ha trabajado, precisamente, sobre la labor desarrollada por el defensor del lector de *El País* y el de *La Vanguardia* en la denuncia de la discriminación discursiva. El análisis se publicó en 1995 con el título "Comunicació intercultural i construcció periodística de la diferència".

El Colegio de Periodistas de Cataluña es también el editor de la revista *Capçalera*. En el número 96 (octubre de 1999), Xavier Giró publicó un interesantísimo trabajo titulado "Encerts i problemes en informar del racisme"<sup>42</sup>. Analiza el tratamiento informativo dado por los periódicos *El País*, *El Periódico*, *La Vanguardia* y *Avui*, y por las emisoras de televisión TVE, TV3 y A3TV a los gravísimos incidentes registrados en Ca n'Anglada (Tarrasa) en julio de 1999, cuando, como dijimos anteriormente, se enfrentaron vecinos españoles y vecinos inmigrantes del barrio. Giró basa su estudio, entre otras, en estas cuestiones: 1. *¿Son vecinos los magrebíes?* Con frecuencia, las noticias opusieron "vecinos" a "magrebíes" presentando a éstos últimos como extraños. 2. *¿Cuántos vecinos agredieron a los inmigrantes magrebíes?* Titulares como "Un barrio obrero de Terrasa se alza con violencia contra la comunidad magrebí" (*La Vanguardia*, 15.7.99) transmiten la idea de unidad absoluta de todos (o casi todos) los miembros del barrio en contra de los inmigrantes. Otros diarios utilizan alternativas lingüísticas como "un grupo de vecinos", "algunos" o simplemente "vecinos". Las rectificaciones realizadas por algunos medios entre unas ediciones y otras de sus informativos resultan muy reveladoras en este sentido: TV3 en el mediodía del día 14 hablaba de un enfrentamiento entre "los vecinos" y "una parte del colectivo magrebí"; en la edición de la tarde, sin embargo, se dijo: "enfrentamiento entre algunos vecinos y una parte de los magrebíes". 3. *¿La reacción se produjo contra todos los magrebíes o*

<sup>39</sup> [http://www.periodistes.org/cic97/html/body\\_acord13.html](http://www.periodistes.org/cic97/html/body_acord13.html).

<sup>40</sup> Véase especialmente «El negro que pasaba por allí», Camilo Valdecantos, *El País*, 7 de febrero de 1999, pág.18; Francisco Gor: «¿Silencio informativo?», *El País*, 26 de julio de 1998, pág.14; Roger Jiménez: «La divisoria del color», *La Vanguardia*, 20 de noviembre de 1994, y Francisco Gor: «Titulares», *El País*, 15 de noviembre de 1998.

<sup>41</sup> Joan M. Oleaque: «El 30% de informaciones dan un trato negativo a la comunidad gitana», *El País*, 10 de agosto de 1998, pág.5; Mohamed El Madkouri: «El síndrome de la extranjería», *Diario 16*, 24 de mayo de 1994; Adul Jaló: «Una noticia raacista», *El País*, 2 de julio de 1997, pág.2; Concha Araujo: «Regañina de Chamizo a los periodistas por el trato a los inmigrantes», *El País*, 25 de septiembre de 1998, pág.7.

<sup>42</sup> Accesible en la edición electrónica de *Capçalera*: [http://www.palahi.es/periodistes/Cap96/96\\_1a.html](http://www.palahi.es/periodistes/Cap96/96_1a.html).

contra una parte? Y si es una parte, ¿qué parte? Algunas de las declaraciones reproducidas van dirigidas contra todos los magrebíes. Otras acusan de gamberrismo a jóvenes recién llegados. Diversos discursos se dirigen contra los magrebíes que supuestamente vendían droga. También hay declaraciones que atribuyen la tensión a los "inmigrantes ilegales". Finalmente, encontramos quien mantiene que entre la gente que causa problemas hay "moros" y "no moros". 4. ¿Son representativos los testimonios recogidos? Los periodistas, en la actualidad, carecen según el autor del artículo de instrumentos para medir la representatividad de sus declaraciones y su veracidad. Y, por otro lado, no se tiene muy en cuenta los silencios de quienes, discrepando, se ven atrapados por la opinión mayoritaria o que aparece como mayoritaria en los medios de comunicación. 5. ¿Es adecuado el adjetivo "ilegal"? Es un adjetivo utilizado por todos los medios y también por la autoridad municipal. En aquellos días, proliferó innecesariamente su uso incluso en titulares: "Ca n'Anglada tiene el 10% de población magrebí, la mayor parte ilegal" (*El País*, 15.7.99). 6. Entre los numerosos testimonios recogidos por todos los medios, no aparece ninguno que pertenezca a esos jóvenes magrebíes "sin papeles" o "ilegales". Estos actores del conflicto no estaban presentes en la representación mediática de la realidad. En el tratamiento televisivo de los sucesos, la mayoría de las imágenes ofrecidas sobre Ca n'Anglada están relacionadas con el conflicto y no hay imágenes anteriores a la escalada del conflicto.

Existen en España una serie de colectivos que trabajan fundamentalmente a través de Internet y cuyo objetivo es la promoción de trabajos en los que se interrelacionan los medios de comunicación y la educación o los medios y la solidaridad: *Mitjans. Xarxa d'Educadors i Comunicadors*<sup>43</sup>, *Entrelínies. Xarxa d'Educació i Comunicació*<sup>44</sup> y *SICOM. Solidaritat i Comunicació*<sup>45</sup>. En los tres casos, la aproximación crítica a la labor de los medios, incluida la interculturalidad o la discriminación, forma parte esencial de sus contenidos. En *Mitjans*, por ejemplo, podemos leer la colaboración "El periòdic i l'educació crítica". En el *Boletín de Entrelínies* (número 4) leemos el trabajo de María Lozano "Anàlisi: Tractament informatiu de la Guerra dels Balcans als diaris El País i El Mundo". Y SICOM elabora un espacio semanal de cooperación internacional llamado "Mon Obert" que emite Ràdio 4 de Radio Nacional de España y también el programa "Tots per tots" que emite COMRàdio con similar periodicidad. Además, realiza reportajes sobre ONGD y microespacios de cooperación internacional para Barcelona Televisió (BTV). SICOM es responsable también de la revista *0,7, un pellizco!*, en donde, por ejemplo, podemos leer un trabajo titulado "Tele-show-lidaridad", de Esther Mira, una crítica a la espectacularización televisiva de las tragedias humanas.

Existe también una propuesta de creación de la ONG *Periodistas Solidarios*<sup>46</sup>. En el texto de presentación se alude a los sucesos de El Ejido como uno de los motivos que llevaron al periodista Benito Caetano a crear la organización.

Otras iniciativas interesantes en los medios son, por un lado, la edición periódica de suplementos relacionados directamente con la diversidad cultural y la solidaridad, como "Mestizaje. Suplemento de solidaridad y ecología", publicado los viernes por el periódico español *Diario 16*, o la edición puntual de este mismo tipo de suplementos: "Especial 2ª Fiesta de la Solidaridad" (*La Opinión*, 13 de mayo de 2000). Por supuesto, por encima de este tipo de suplementos, hay que destacar la aparición en el mundo editorial español de revistas monográficas con esta misma orientación social, al margen

---

<sup>43</sup> <http://mitjans.pangea.org>.

<sup>44</sup> <http://www.terra.es/personal/elinies>.

<sup>45</sup> <http://www.redestb.es/sicom>.

<sup>46</sup> <http://www.asociacionprensa.org/perso101.html>.

de cualesquiera publicaciones oficiales. En España, destacan dos proyectos: la revista *Voluntarios* y la revista *ONG*. Las ediciones electrónicas de los diarios ha permitido desarrollar amplios debates sobre el racismo o sobre determinados hechos relacionados con la inmigración en particular.

Los medios de comunicación de ámbito local o regional han sido más sensibles hacia temas de solidaridad y diversidad cultural que los medios de ámbito nacional. Los primeros se adelantaron a la hora de editar programas sobre estos temas. Podemos mencionar el excelente programa *Solidarios* (Canal 2 de Andalucía) o *Solidaris* (Canal 2 del Canal 9 de Valencia). En radio, destaca *Tertulia entre hermanos*, de Onda Regional de Murcia, un programa relacionado con temas de inmigración que incluso ha sido premiado por el IMSERSO (Instituto de Migraciones y Servicios Sociales). Poco a poco, sin embargo, las emisoras y los canales de televisión de ámbito nacional se han ido sumando a esta tendencia<sup>47</sup> con programas como *Cooperantes* (Canal 2 de Televisión Española), *Mundo Solidario* (Cadena Ser), *Un mundo sin barreras* (Onda Cero), *Voluntarios* (Radio España), *Sin Fronteras* (Radio 3). Incluso en los programas de ficción se ha tratado puntualmente temas relacionados con la inmigración (por ejemplo en *Raquel busca su sitio*, emitido entre 1999 y 2000 por Televisión Española).

Por último, tenemos que mencionar las actividades organizadas por colectivos de periodistas sobre medios de comunicación y tratamiento de minorías étnicas. El Colegio de Periodistas de Cataluña (junto con el Departamento de Bienestar Social de la Generalitat de Catalunya) organizaron en octubre de 1996 unas *Jornadas sobre "El Tractament de les minories ètniques als mitjans de comunicació social"*<sup>48</sup>. Un mes más tarde, se celebró el *III Congreso de Periodistas*, con dos mesas redondas sobre "Els Mitjans de Comunicació i la Informació sobre Minories Ètniques"<sup>49</sup>. En Mayo de 1997 se celebró en Bilbao la *Conferencia Mundial de Periodistes per la Tolerància*, rubricada con un documento con recomendaciones en donde, por ejemplo, se decía que los propios medios de comunicación tenían que promover el acceso de periodistas provenientes de comunidades étnicas o minoritarias a la prensa, así como el uso de fuentes de esas mismas comunidades<sup>50</sup>.

Los días 24 y 25 de marzo de 1998 se desarrolló en Madrid el *Seminario Europeo sobre Medios de Comunicación contra la Intolerancia, el Racismo y la Xenofobia*. Asistieron representantes de diversas organizaciones profesionales y sindicales de periodistas de Alemania, Francia, Irlanda, Italia, Portugal, Reino Unido y España que acabaron elaborando la llamada *Declaración de Madrid: los Periodistas contra el racismo y la xenofobia*. El quinto punto de la declaración dice así: "Que son conscientes de que el respeto y la protección a las minorías étnicas precisan autorregulación y, en particular, la difusión de principios éticos que resalten los valores positivos de las distintas culturas, utilizando la capacidad formativa y educativa de los medios de comunicación". Entre sus acuerdos, destacan: 1. Rechazar la difusión acrítica de mensajes racistas y xenófobos. 2. Evitar el uso incorrecto del lenguaje o de términos lingüísticos referidos a las distintas etnias y culturas. 3. Evitar la alusión injustificada a la etnia en noticias referidas a hechos delictivos y sexuales<sup>51</sup>.

#### 4. Propuestas de las Administraciones y de los Sindicatos

<sup>47</sup> Véase el interesante reportaje de Natalia Boluda "Solidaridad en Antena", *Voluntarios*, 22, febrero de 2000, págs.34-43.

<sup>48</sup> <http://www.gencat.es/benestar/immigra/commitco.html>.

<sup>49</sup> <http://partal.com/periodistes/programa.html>.

<sup>50</sup> Se puede leer el documento completo en <http://www.palahi.es/periodistes/Cap78/78-4.html>.

<sup>51</sup> Se puede leer el texto de la Declaración en [http://www.fnsi.it/fnsionline/documentazione/documenti/declaration\\_de\\_madrid.htm](http://www.fnsi.it/fnsionline/documentazione/documenti/declaration_de_madrid.htm).

La capacidad económica y organizativa de las Administraciones supera con creces la de cualquier otra instancia, grupo o colectivo. A lo largo del presente *Informe* hemos tenido la oportunidad de mencionar alguna de esas contribuciones a propósito del tratamiento informativo de las minorías étnicas, pero nos gustaría completar algo más esos datos.

El Departamento de Bienestar Social de la Generalitat de Catalunya firmó con el Colegio de Periodistas de Cataluña y los medios de comunicación de esa comunidad un *Convenio sobre la protección de la cultura y la imagen de las minorías étnicas en los medios de comunicación social* (15 de febrero de 1995)<sup>52</sup>. Era una declaración de principios que en los últimos años se ha ido materializando en propuestas más concretas. El Consell de l'Audiovisual de Catalunya promovió y financió el estudio *La imatge de les minories a la televisió* (1999)<sup>53</sup>. Son 72 páginas en las que diversos investigadores se ocupan de: 1. La imagen de las minorías étnicas en las televisiones de Cataluña. 2. La imagen del África Negra en las televisiones. 3. La imagen del Magreb en las televisiones de Cataluña. Y 4. Estudio cualitativo sobre el tratamiento del pueblo gitano en la televisión de Cataluña durante 1998.

El Pleno del Consell, en reunión celebrada el 14 de junio de 1999, analizó el documento y, a modo de conclusión, decidió realizar las siguientes recomendaciones a las televisiones: 1. *Respecto a los programas informativos*: 1.1. Eliminar todo tipo de referencia al origen étnico de las personas siempre que no sea imprescindible para la comprensión de la noticia, puesto que la condición étnica de las personas no determina su comportamiento. 1.2. Los redactores de informativos procurarán, en todo momento, explicar las noticias referentes a las minorías étnicas dando los elementos suficientes para facilitar la comprensión al telespectador de las mismas en un contexto más general, y se evitará ilustrar las noticias con imágenes que no correspondan con los hechos explicados. 1.3. Favorecer la emisión de noticias relacionados con otros ámbitos geográficos o culturales que no se refieran a delincuencia, inmigración, derechos humanos, guerras, etc. 1.4. Velar por una correcta utilización de conceptos y evitar el uso de sinónimos que no lo son. 2. *Respecto a los programas documentales*: 2.1. No han de priorizar en exceso los reportajes etnográficos que acentúen el supuesto "exotismo de las minorías analizadas". 2.2. Acentuar la presencia de las opiniones de los interesados. 2.3. Programar preferentemente productos que no se limiten a resaltar sus aspectos socioeconómicos y culturales más "diferentes" ni que busquen en el exotismo su razón de ser. 3. *Respecto a los programas de debates*: 3.1. Procurar siempre una presencia activa de representantes de las etnias analizadas cuando el debate trate de problemas que les afecten. 3.2. Incorporar personas (mujeres y hombres) competentes de las diferentes minorías en debates que no tengan nada que ver estrictamente con los "problemas" que les afectan. 4. *Respecto a los programas de ficción (teleseries, telefilms, películas)*: 4.1. Animar a las cadenas a continuar la línea observada en la ficción dirigida a los niños: las minorías analizadas suelen tener una presencia normalizada y positiva. 4.2. Propiciar un mayor cuidado en la selección y compra de producciones audiovisuales ajenas. 4.3. Incorporar a las teleseries y telefilms de producción propia representantes de las minorías analizadas desarrollando roles normalizados.

El Consejo Económico y Social de la Región de Murcia (CES) encargó un estudio sobre inmigración en la Comunidad Autónoma. En 1997, bajo la dirección de Juan Luis Chillón, apareció publicado el resultado definitivo. En el estudio, se aborda la acción desarrollada por dos medios de comunicación escritos de la región, los diarios *La*

---

<sup>52</sup> <http://www.gencat.es/benestar/immigra/cnmit.htm>.

<sup>53</sup> <http://www.gencat.es/cac/estudis/e3-1999.htm>.

*Verdad y La Opinión*, desde el 1 de junio de 1995 hasta el 1 de junio de 1997 al abordar el tema de los inmigrantes. Del total de noticias recogidas (271), un 69,7% son referidas a *sucesos* y sólo el 30,3% a temas identificables con dicha sección. El mayor número de esas noticias de sucesos son negativas por su contenido, tanto si el sujeto inmigrante es el agente como el paciente. En las noticias no identificables con la sección de sucesos, la mayoría son positivas, aunque casi todas ellas tienen protagonistas autóctonos y no a los inmigrantes. Según el estudio, la imagen global transmitida adolece de equidad y contribuye a generar una opinión no favorecedora de la integración. En cuanto a los textos, especialmente los titulares, se observan con demasiada frecuencia *metonimias* que fomentan prejuicios y estereotipos generalizadores: "Un marroquí ataca con una navaja a una mujer..."<sup>54</sup>. Por otro lado, llama la atención la poca presencia de la opinión de los mismos inmigrantes en los medios analizados; sólo un 2 o 3 por ciento de las noticias y artículos relacionados con el tema recogen la opinión directa de estos colectivos.

Entre las propuestas que ofrece el estudio aparecen, por ejemplo: 1. Plantearse, desde las asociaciones profesionales vinculadas a los medios de comunicación, la elaboración de sugerencias para el tratamiento de las noticias y artículos relacionados con la inmigración económica: metonimias a evitar, uso de apelativos, selección de elementos noticiables, etc. 2. Seleccionar expresamente noticias de carácter positivo, no vinculadas a sucesos conflictivos, que muestren aspectos ordinarios de su cultura o su actividad productiva y sus efectos favorables para la economía. 3. Seguir denunciando todos los actos discriminatorios y xenófobos que se produzcan en la Región, incluyendo en tal sentido artículos de opinión y editoriales de los diferentes medios. 4. Abrir sus canales a los inmigrantes, con la cesión de espacios en su propia lengua, donde puedan tratar los temas propios de su cultura.

También desde las administraciones se ha actuado en la puesta en funcionamiento de redes electrónicas que podían ser utilizadas por organizaciones que trabajasen en favor de los marginados, de la solidaridad y del antirracismo. *Epitelio* es el nombre de la red resultante de un proyecto financiado por el Programa de Aplicaciones Telemáticas de la Comisión Europea, dentro del IV Programa Marco de I+D<sup>55</sup>. En su página de información general, se apuntan los siguientes objetivos principales: 1. Crear una red telemática interactiva de valor añadido basada en Internet que fomente el diálogo social y el intercambio de experiencias entre organizaciones locales, nacionales y europeas y otros actores locales claves sobre aspectos relacionados con la lucha contra la exclusión social. 2. Identificar las necesidades y condiciones para la explotación exitosa de los servicios de Internet en las organizaciones implicadas en el trabajo de Integración social. 3. Desencadenar un proceso (inicialmente con un grupo seleccionado de actores locales clave y posteriormente otros actores y ciudadanos vinculados a ellos) que permita a los actores locales ser al mismo tiempo proveedores y usuarios de información. 4. Fomentar el aprovechamiento de las capacidades que ofrecen las redes telemáticas para facilitar soluciones de teletrabajo, formación y cooperación a distancia.

Los Sindicatos de trabajadores en España han debido estar en estrecho contacto con los inmigrantes que han ido llegando a nuestro país. Su preocupación ha trascendido, evidentemente, al lenguaje y a la imagen proyectada por los medios de comunicación a propósito de la inmigración. Nos gustaría destacar, en este contexto, el trabajo realizado en estos últimos años por el sindicato Comisiones Obreras (CC.OO). Aunque en el excelente libro *La inmigración en España. Retos y propuestas* (1998) Miguel Pajares, responsable del Área de Migraciones de CC.OO. de Cataluña, muestra,

---

<sup>54</sup> *La Opinión*, 3 de enero de 1997.

<sup>55</sup> <http://www.epitelio.org>.

en repetidas ocasiones, un cierto optimismo sobre la positiva evolución de los medios en el lenguaje utilizado para representar la inmigración, lo cierto es que, en todo caso, aún queda mucho camino por recorrer.

CC.OO. es uno de los editores del libro de Manuel del Álamo *Detrás de los titulares... Migraciones: realidades y tópicos en los Medios de Comunicación escritos* (1997). En realidad, se trata de una unidad didáctica estructurada en siete bloques temáticos; cinco de carácter más general: trabajo e inmigración, inmigración y racismo, el lenguaje racista, el racismo cotidiano y la otra cara de la moneda; y dos más específicos: el dedicado a la fotografía y a los sucesos de Ceuta de octubre de 1995 y a la redada contra argelinos en el barrio valenciano de Ruzafa, el 21 de diciembre de 1996. En nuestra opinión, la selección de textos y las actividades propuestas hacen de esta unidad un material muy útil para la educación en favor de la diversidad cultural y en contra del racismo indirecto de la prensa.

CC.OO. también ha publicado este mismo año 2000 el libro *"No te limites, vive en color". El racismo y la intolerancia en España en la mirada de la prensa, el arte y la cultura*, fruto de una campaña de la organización, así como del documento "El lenguaje solidario en los medios de comunicación. Recomendaciones a los medios de comunicación para una información no racista", incluido, como vimos, en uno de los informes de SOS RACISMO.

## CONCLUSIONES

Sólo nos hemos detenido en radio, prensa, televisión e Internet, pero podríamos haber incluido otros ámbitos de la comunicación mediática, como el cine. En todo caso, hay iniciativas muy interesantes también en este terreno, como el excelente cortometraje español rodado en 1996 por Valeriano López (autor del guión y director) con el título *Estrecho Adventure*.

De cualquier forma, a partir de los datos expuestos anteriormente, nos gustaría enumerar algunas conclusiones: 1. Existe un creciente interés en nuestro país por los estudios que relacionan el racismo, el antirracismo y los medios de comunicación, aunque aún son escasos, sobre todo si lo comparamos con otros países de nuestro entorno. Ese interés es mucho mayor entre los teóricos de la comunicación. 2. Cataluña y Andalucía son, por nuestros datos, las regiones más interesadas en este tipo de investigaciones, probablemente porque el número de inmigrantes, a pesar de ser escaso, es mayor que en otras zonas de España. 3. Son muy pocos los trabajos sobre el tratamiento informativo y mediático de otros actores implicados en la discriminación racial que no sean los inmigrantes; por ejemplo, las organizaciones antirracistas. 4. Es muy meritorio el trabajo de autocrítica que están llevando a cabo algunos periodistas o asociaciones de periodistas; también aquí hemos de destacar el caso de Cataluña. 5. Entre los propios colectivos discriminados que analizan (y reaccionan frente a) los estereotipos de los que son destinatarios y sufridores, el caso de los gitanos españoles es muy llamativo y digno de mención. Otros colectivos no tienen esa capacidad de reacción por no estar tan organizados y por no disponer de tantos medios. 6. Los medios locales y regionales se adelantaron a los nacionales en la elaboración de los programas de interés social, lo que incluye la lucha contra el racismo y contra la marginación. 7. No existen periodistas especializados en temas de inmigración, racismo y diversidad cultural, ni tampoco suficientes periodistas que pertenezcan a minorías étnicas. 8. La WWW ha facilitado la promoción espectacular de ONGS que luchan por la promoción, en nuestro país, de valores en favor la diversidad cultural. 9. Es casi imposible conseguir que los periódicos españoles valoren a los inmigrantes como fuentes habituales de la



información que ofrecen. 10. Por desgracia, ocurre, a veces, que la importancia concedida a ciertos acontecimientos de los inmigrantes o minorías étnicas no se debe al interés por sus problemas, sino a la importancia que los medios atribuyen a quienes participan en el debate sobre la inmigración o las minorías (especialmente, políticos y partidos políticos). 11. Varios investigadores aluden al uso combinado de defensa y ataque o de compasión y miedo como estrategia utilizada por los medios de comunicación españoles para salvaguardar su imagen de tolerancia y supuesta objetividad. La contradictoria combinación de actitudes transmitidas por un mismo medio dependiendo de si hablamos de noticias o de editoriales puede ser fruto de esa misma estrategia. 12. Resulta normal que las informaciones se presenten descontextualizadas y que los problemas del Tercer Mundo o de los inmigrantes indocumentados se nos muestren a la sociedad española al margen de reflexiones sobre las causas que generaron dichos problemas. Esa descontextualización se evita, sin embargo, cuando interesa (Ley de extranjería). 13. Las designaciones de los indocumentados o son perversas o son confusas. 14. La asociación semántica entre inmigración y delincuencia, desintegración o amenaza, y la generalización son las dos fórmulas más frecuentes de transmisión de prejuicios hacia los otros. Su aparición en titulares o lugares tipográficamente destacados redobla, si cabe, su capacidad de influencia social.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ARI-PERÚ (2000). La inmigración que no queremos ver, <http://web.jet.es/ari-peru>.
- Asensio, J.A. (1997). *Análisis sobre la presencia de la inmigración en un diario almeriense*. Trabajo de investigación. Almería: Universidad.
- AA.VV. (1999). *La imatge de les minories a la televisió*. Barcelona: Consell de l'Audiovisual de Catalunya, <http://www.gencat.es/cac/estudis/e3-1999.htm>.
- Aznar, H.(1997). El debate en torno a la utilidad de los códigos deontológicos del periodismo. *Anàlisi*, 20, 125-144.
- Bañón, A.M. (1996a). *Racismo, discurso periodístico y didáctica de la lengua*, Almería: Universidad.
- Bañón, A.M. (1996b). Estrategias textuales de discriminación indirecta, *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica*. (pp.287-240). Murcia: Universidad.
- Bañón, A.M. (1997). El discurso racista de la prensa y la manipulación de los testimonios orales, *Mugak*, 2, 6-10.
- Bañón, A.M. (1999). Discurso racista y medios de comunicación. En *Actas del Congreso Internacional "La lengua y los medios de comunicación"*. (pp.397-411). Madrid: Universidad Complutense.
- Bodas, J. y Dragoevich, A. (eds.) (1994). *El Mundo Árabe y su imagen en los medios*. Madrid: Editorial Comunica.
- Boluda, N. (2000). Solidaridad en Antena, *Voluntarios*, 22, 34-43.
- CC.OO. (1999). El lenguaje solidario en los medios de comunicación. En *Informe anual sobre el racismo en el Estado Español 1999*. (pp.204-206). Barcelona: Icaria.
- CC.OO. (2000). *"No te limites, vive en color"*. *El racismo y la intolerancia en España en la mirada de la prensa, el arte y la cultura*. Madrid: Publicaciones de CC.OO.
- Checa, F. y P. Escobar (1996). Inmigrantes africanos en la prensa diaria almeriense (1990-1994). De *invasores e invadidos*, En *Actas del VII Congreso de Antropología social* (pp.145-164). Zaragoza: Instituto Aragonés de Antropología/Universidad de Zaragoza.
- Chillón, J.L. (1997). *La inmigración en la Región de Murcia. Análisis de la situación actual: Problemática, inmigrantes en la ilegalidad, condiciones necesarias para una integración plena*. Murcia: CES de la Región de Murcia.
- CONGDE (1998). *Código de Conducta de las ONG*, <http://www.congde.org/codigo.htm>.
- Dader, J.L. (1997). La recuperación ciudadana de los medios. *Noticias de Comunicación*, 18, [http://comunicacion.boschce.es/articulos/nc018\\_02.htm](http://comunicacion.boschce.es/articulos/nc018_02.htm).
- Dallanhol, H. (2000). Propuesta de cobertura periodística sobre la inmigración ilegal en Canarias, *Revista Latina de Comunicación Social*, 33, <http://www.ull.es/publicaciones/latina/aa2000kjl/x33se/62helo.htm>.
- Del Álamo, M. (1997). *Migraciones: realidades y tópicos en los Medios de Comunicación escritos*. Valencia: Nau Llibres/CC.OO./CITMI-CITE.
- Editorial (2000). "Los medios de comunicación entre el desafío de la interculturalidad". *Noticias de Comunicación*, 16, <http://comunicacion.boschce.es/hemeroteca/nc016.htm>.
- Escobar, P. (1998). La exclusión social de la inmigración africana. Un análisis de la prensa diaria almeriense (1990-1994). En F. Checa (ed.), *Africanos en la orilla*. Barcelona: Icaria.
- Estupiñán, L.M. (1996). Las minorías culturales en los medios de comunicación españoles, En *Informe Anual sobre el racismo en el estado español 1996*. Barcelona: Icaria.

- Fernández, E. (2000). Menores inmigrantes: una realidad creciente y un nuevo reto para la solidaridad. En *Informe anual sobre el racismo en el Estado Español*. (pp.209-213). Barcelona: Icaria.
- García, I. (1999). España: jóvenes gitanos luchan contra los estereotipos, *Fuentes*, 118, 13-14.
- Giordano, E. (1996). Propaganda racista y exclusión social del inmigrante, *Cuadernos de Información y Comunicación*, 2, 167-178.
- Giró, X. (1999). Encerts i problemes en informar del racisme. *Capçalera*, 96, [http://www.palahi.es/periodistes/Cap96/96\\_1ª.html](http://www.palahi.es/periodistes/Cap96/96_1ª.html).
- González, J.L. (1999). *Diversidad cultural, comunicación audiovisual y nuevas tecnologías: un proyecto de educación en comunicación y para la interculturalidad*. Trabajo de Investigación. Barcelona: Universidad Autónoma.
- Granados, A. (1998). *La imagen del inmigrante extranjero en la prensa española. ABC, Diario 16, El Mundo y El País. Período 1985-1992*. Tesis Doctoral. Granada: Universidad.
- Granados, A. y F.J. García (1997). Una aproximación al tratamiento de la diferencia. La imagen del otro en la prensa española: 1985-1992. En R.Gómez, (dir.), *I Jornadas de Educación y Medios de Comunicación*. (pp.175-223). Granada: FETE-UGT.
- Israel, E. (1995). Comunicació intercultural i construcció periodística de la diferència. *Anàlisi*, 18, 59-85.
- Izquierdo, A. (1996). *La inmigración inesperada. La población extranjera en España (1991-1995)*. Madrid: Trotta.
- Laborda, X. y T. Velázquez (1999). Magreb en la prensa: fingimiento de unos hechos. En *Actas del Congreso Internacional "La lengua y los medios de comunicación"*. (pp.435-445). Madrid: Universidad Complutense.
- Mazkieran, M. (2000). El papel de los medios de comunicación. En *Informe anual sobre el racismo en el Estado Español 2000*. Barcelona: Icaria.
- Martín, L. y Van Dijk, T.A. (1997). 'There was a problem, and it was solved': legitimizing the expulsion of 'illegal' migrants in Spanish parliamentary discourse. *Discourse & Society*, 8, 4.
- Martínez, R. (1998). Minorías en los medios de comunicación. 1997, Año Europeo contra el Racismo. *Revista Latina de Comunicación Social*, <http://www.ull.es/publicaciones/latina/a199s2corcuera.htm>.
- Mayol, H.M. (1999). *Diversidad cultural: la representación del otro-inmigrante en la prensa de Barcelona*. Trabajo de investigación. Barcelona: Universidad Autónoma.
- Miralles, R. (1998). Islam y mundo árabe en la escuela y los medios. *Webislam*, 99, [http://www.webislam.com/99/tx\\_99\\_44.htm](http://www.webislam.com/99/tx_99_44.htm).
- Miret, E. (1999). *Occidente mira a Oriente*. Barcelona: Plaza y Janés.
- Murciano, M. (1995). Amèrica Llatina a través dels mitjans de comunicació. Conferencia pronunciada en el Centro Cultural del Besós (Barcelona) el 25 de octubre, <http://www.pangea.org/ccbesos/solidari/251095.html>.
- Navas, A.B. (1998). La imagen social del voluntariado en España a través de su tratamiento en la prensa escrita. *II Congreso Iberoamericano de Psicología*, <http://copsa.cop.es/congresoiberoa/base/social/soct13.htm>.
- Obach, X. (1999). Gloria y miseria de Malmea. En CIPIE, *Inmigración y Racismo. Análisis de Radio, Televisión y Prensa española*, <http://www.eurosur.org/cipie/3tri99/prensa/c99t3a10.htm>.
- Pajares, M. (1998). *La inmigración en España. Retos y propuestas*. Barcelona: Icaria.

- Peñamarín, C. (1997). ¿Qué puede mostrar el análisis de textos? Discursos e imágenes sobre la inmigración en El País. *Cuadernos de Información y Comunicación*, 3, 145-166.
- Portolés, J. (1996-97). Nombres, adjetivos y xenofobia. *Discurso. Teoría y análisis*, 21/22, 133-149.
- Ramírez, J. (1997). *¿Periodistas contra el racismo? La prensa española ante el pueblo gitano*. Madrid: Unión Romani.
- Ramírez, J. (1999). La prensa española ante el pueblo gitano. En *Informe anual sobre el racismo en el estado español 1999*. (pp.199-203). Barcelona: Icaria.
- Rizo, M. (2000a). El discurso sobre el otro en la televisión: una propuesta de análisis. *Noticias de Comunicación*, 16, [http://comunicacion.boschce.es/articulos/nc016\\_01.htm](http://comunicacion.boschce.es/articulos/nc016_01.htm).
- Rizo, M. (2000b). Miedo y compasión: dos estrategias de movilización afectiva en el discurso informativo sobre el inmigrante, <http://web.jet.es/ari-peru>.
- Rodrigo, M. (1996): Los estudios de comunicación intercultural. *Zer. Revista de Estudios de Comunicación*, 4, <http://www.ehu.es/zer/4motinvrodr.htm>.
- Rodrigo, M. (1997). Elementos para una comunicación intercultural. *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, 36, <http://www.cidob.org/Catalan/Publicaciones/Afers/36.html>.
- Rodrigo, M. (1999). *Comunicación intercultural*. Madrid: Anthropos.
- Rodrigo, M. y M. Martínez (1997). Minorities ètniques i premsa europea d'elit, *Anàlisi*, 20, 13-36.
- Rodríguez, M<sup>a</sup>.F. (1997). *La discriminación en el discurso de la prensa*. Trabajo de investigación. Almería: Universidad.
- Sánchez. J.L. (1998). Medios de Comunicación y Tercer Mundo. Conferencia pronunciada en Murcia en el seno del Foro Ignacio Ellacuría, [http://web.forodigital.es/usuarios/foro.i.ellacuria/noriega\\_medios.htm](http://web.forodigital.es/usuarios/foro.i.ellacuria/noriega_medios.htm).
- Urtubia, C. (1999). *Televisión e inmigración infantil*. Trabajo de investigación. Barcelona: Universidad Autónoma.
- Valles, M.S. (2000). El papel de los medios de comunicación en la opinión pública sobre inmigración y racismo. En CIPIE, *Inmigración y Racismo. Análisis de Radio, Televisión y Prensa española*, <http://www.eurosur.org/cipie/2tri2000/prensa/c00t2a10.htm>.
- Van Dijk, T.A. (1997). *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona, Paidós.
- Vázquez, O. (1999). Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios de comunicación. *Comunicar*, 12, 55-60.